

# Europeiska unionens officiella tidning

C 73



Svensk utgåva

## Meddelanden och upplysningar

femtiotredje årgången

23 mars 2010

Informationsnummer

Innehållsförteckning

Sida

### I Resolutioner, rekommendationer och yttranden

#### YTTRANDEN

#### Europeiska datatillsynsmannen

2010/C 73/01

Yttrande från Europeiska datatillsynsmannen om olika lagstiftningsförslag om införande av vissa särskilda restriktiva åtgärder mot Somalia, Zimbabwe, Demokratiska folkrepubliken Korea och Guinea 1

### II Meddelanden

#### MEDDELANDEN FRÅN EUROPEISKA UNIONENS INSTITUTIONER, BYRÅER OCH ORGAN

#### Europeiska kommissionen

2010/C 73/02

Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration (Ärende COMP/M.5806 – KKR & CO/Pets at Home) <sup>(1)</sup> ..... 10

2010/C 73/03

Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration (Ärende COMP/M.5554 – Havi/Keylux/STI Freight JV) <sup>(1)</sup> ..... 10

SV

Pris:  
4 EUR

<sup>(1)</sup> Text av betydelse för EES

(forts. på nästa sida)

<u>Informationsnummer</u>	Innehållsförteckning (forts.)	Sida
2010/C 73/04	Kommissionens beslut av den 19 mars 2010 om utnämning av Maltas ledamot och suppleant i rådgivande europeiska konsumentgruppen .....	11

---

#### IV *Upplysningar*

##### UPPLYSNINGAR FRÅN EUROPEISKA UNIONENS INSTITUTIONER, BYRÅER OCH ORGAN

###### **Europeiska kommissionen**

2010/C 73/05	Eurons växelkurs .....	12
--------------	------------------------	----

##### UPPLYSNINGAR FRÅN MEDLEMSSTATERNA

2010/C 73/06	Information från Europeiska kommissionen, vilken offentliggörs i enlighet med artikel 22.2 i rådets förordning (EG) nr 1005/2008, och som rör meddelanden från flaggstaterna (förteckning över stater och behöriga myndigheter) och information enligt artikel 20.1, 20.2 och 20.3 samt bilaga III till förordning (EG) nr 1005/2008.....	13
--------------	---	----

---

#### V *Yttranden*

##### ADMINISTRATIVA FÖRFARANDE

###### **Europeiska kommissionen**

2010/C 73/07	MEDIA 2007 – Inbjudan att lämna förslag – EACEA/04/10 – Stöd för genomförande av pilotprojekt	31
2010/C 73/08	MEDIA 2007 – Inbjudan att lämna förslag – EACEA/05/10 – Stöd till beställ-video och digital film-distribution .....	33
2010/C 73/09	Inbjudan att lämna projektförslag EACEA/10/10 Inom ramen för programmet för livslångt lärande – Stöd till det europeiska utbildningssamarbetet .....	35



## I

(Resolutioner, rekommendationer och yttranden)

## YTTRANDEN

## EUROPEISKA DATATILLSYNSMANNEN

**Yttrande från Europeiska datatillsynsmannen om olika lagstiftningsförslag om införande av vissa särskilda restriktiva åtgärder mot Somalia, Zimbabwe, Demokratiska folkrepubliken Korea och Guinea**

(2010/C 73/01)

EUROPEISKA DATATILLSYNSMANNEN HAR ANTAGIT DETTA YTTRANDE

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktionsätt, särskilt artikel 16,

med beaktande av Europeiska unionens stadga om de grundläggande rättigheterna, särskilt artikel 8,

med beaktande av Europaparlamentets och rådets direktiv 95/46/EG av den 24 oktober 1995 om skydd för enskilda personer med avseende på behandling av personuppgifter och om det fria flödet av sådana uppgifter<sup>(1)</sup>,

med beaktande av Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 45/2001 av den 18 december 2000 om skydd för enskilda då gemenskapsinstitutionerna och gemenskapsorganen behandlar personuppgifter och om den fria rörligheten för sådana uppgifter<sup>(2)</sup>, särskilt artikel 41, och

med beaktande av begärandena om ett yttrande i enlighet med artikel 28.2 i förordning (EG) nr 45/2001, som skickades till Europeiska datatillsynsmannen den 29 juli, den 18 september respektive den 26 november 2009.

HÄRIGENOM FRAMFÖRS FÖLJANDE.

## I. INLEDNING

1. Den 27 juli 2009 antog kommissionen ett förslag till rådets förordning om införande av vissa särskilda restriktiva åtgärder mot vissa fysiska och juridiska personer, enheter och organ mot bakgrund av situationen i Somalia samt ett

förslag till rådets förordning om ändring av rådets förordning (EG) nr 314/2004 om vissa restriktiva åtgärder mot Zimbabwe. Den 18 september antog kommissionen även ett förslag till rådets förordning om ändring av rådets förordning (EG) nr 329/2007 om restriktiva åtgärder mot Demokratiska folkrepubliken Korea. Vidare antog kommissionen den 23 november ett förslag till rådets förordning om införande av vissa specifika restriktiva åtgärder mot Guinea. Kommissionen översände samtliga dessa förslag till datatillsynsmannen för samråd i enlighet med artikel 28.2 i förordning (EG) nr 45/2001. Datatillsynsmannen erinrar om att han även informellt har kommenterat utkastet till dessa förslag och andra utkast till förslag om ändring av likartade förordningar från rådet om införande av frysning av tillgångar och andra restriktiva åtgärder.

2. Europeiska datatillsynsmannen välkomnar att samråd hålls och att en hänvisning till detta samråd görs i ingresserna till förslagen på samma sätt som i flera andra lagstiftnings-texter där samråd har hållits med datatillsynsmannen i enlighet med förordning (EG) nr 45/2001.

## II. FÖRSLAGEN OCH HUVUDINRIKTINGEN FÖR DETTA YTTRANDE FRÅN DATATILLSYNSMANNEN

3. Samtliga dessa förslag är avsedda att, genom ändring av befintlig lagstiftning eller genom förslag till nya rättsinstrument, bekämpa terrorism eller kränkningar av de mänskliga rättigheterna genom att restriktiva åtgärder införs. Dessa åtgärder – främst frysning av tillgångar och reseförbud – avser fysiska och juridiska personer som misstänks ha samröre med terroristorganisationer och/eller med vissa regeringar. Mot denna bakgrund publicerar och offentliggör Europeiska kommissionen "svarta listor" över fysiska eller juridiska personer som omfattas av dessa restriktiva åtgärder.

<sup>(1)</sup> EGT L 281, 23.11.1995, s. 31.

<sup>(2)</sup> EGT L 8, 12.1.2001, s. 1.

4. Datatillsynsmannen har redan, den 28 juli 2009, lämnat ett yttrande om förslaget till rådets förordning om ändring av förordning (EG) nr 881/2002 om införande av vissa särskilda restriktiva åtgärder mot vissa med Usama bin Ladin, nätverket al-Qaida och talibanerna associerade personer och enheter (det så kallade *al-Qaida-förslaget*). I det yttrandet välkomnades kommissionens avsikt att få till stånd ett bättre skydd av grundläggande rättigheter, däribland skydd av personuppgifter, och rekommenderades det att vissa inslag i förslaget skulle ändras och/eller förtydligas för att väsentliga EU-principer om uppgiftsskydd skulle följas. Datatillsynsmannen har noga följt hur rådets överläggningar har utvecklats i fråga om al-Qaida-förslaget<sup>(1)</sup> och beklagar att många av bestämmelserna om skydd av personuppgifter har strukits eller inskränkts väsentligt.
5. De påpekanden som gjordes i det yttrandet är alljämt giltiga och de flesta är också i viss utsträckning tillämpliga på de förslag som avhandlas här, vilka i fråga om många bestämmelser återspeglar de som avser det förslaget. Med beaktande av samtliga förslag som hittills mottagits för samråd av datatillsynsmannen och av utvecklingen i överläggningarna i rådet kommer föreliggande yttrande att beröra tillämpningen av principer för uppgiftsskydd inom området för restriktiva åtgärder och innehålla rekommendationer till förbättringar. Dessa rekommendationer kommer också att beakta ikraftträdandet av Lissabonfördraget samt de betydelsefulla politiska riktlinjer som anges i det nyligen antagna Stockholmsprogrammet<sup>(2)</sup>. Detta förfaringsätt innebär att datatillsynsmannen endast kan lämna ytterligare yttranden om lagstiftningsförslag inom detta område om dessa nya förslag väsentligt skiljer sig från bestämmelserna i de aktuella förslagen.
6. Detta yttrande är huvudsakligen inriktat på de aspekter av restriktiva åtgärder som är direkt kopplade till skydd av personuppgifter, och då i synnerhet de aspekter som datatillsynsmannen rekommenderar ska förtydligas inom detta område för att trygga rättssäkerheten och åtgärdernas verkningkraft. Detta yttrande behandlar eller påverkar inte andra materiella frågor som kan vara kopplade till upptagandet i en förteckning enligt andra bestämmelser.
8. EU:s grundläggande rättigheter inbegriper också rätten till skydd av personuppgifter, vilken erkänts av EG-domstolen som en av de principer som följer av artikel 6.2 i EU-fördraget och ytterligare bekräftats genom artikel 8 i EU:s stadga om de grundläggande rättigheterna<sup>(4)</sup>. När det gäller restriktiva åtgärder spelar rätten till skydd av personuppgifter en avgörande roll och bidrar också till den faktiska respekten för andra grundläggande rättigheter, exempelvis svarandens rättigheter, rätten att höras och rätten till faktiskt rättsligt skydd.
9. I detta sammanhang välkomnar datatillsynsmannen, på samma sätt som i sitt yttrande av den 28 juli 2009 om restriktiva åtgärder mot al-Qaida, kommissionens avsikt att förbättra den befintliga rättsliga ramen genom att utveckla förfarandet för upptagande i förteckningar och genom att uttryckligen beakta rätten till skydd av personuppgifter. Restriktiva åtgärder grundar sig på behandling av personuppgifter, vilket i sig – oavsett frysningen av tillgångar – är underkastat regler och garantier för uppgiftsskydd. Det är därför synnerligen viktigt att se till att de tillämpliga bestämmelserna om behandling av personuppgifter om personer som är upptagna i förteckningar är tydliga och rätts-säkra, bland annat för att säkerställa att de restriktiva åtgärderna är lagliga och legitima.
10. I Stockholmsprogrammet anges det tydligt att "[n]är det gäller att bedöma den enskildes integritet på området med frihet, säkerhet och rättvisa är rätten till frihet överordnad" och att EU bör främja tillämpningen av principer om dataskydd i EU och i unionens förbindelser med andra länder.
11. Lissabonfördragets ikraftträdande stärker den rättsliga ramen på detta område. Å ena sidan skapas genom fördraget två nya rättsliga grunder (artiklarna 75 och 215 i EUF-fördraget) som gör det möjligt för EU att anta restriktiva åtgärder mot fysiska eller juridiska personer och mot grupper eller mot enheter som inte är stater. Å andra sidan bekräftas i artikel 16 i EUF-fördraget och artikel 39 i EU-fördraget på nytt rätten till uppgiftsskydd och behovet av regler och garantier för uppgiftsskydd inom Europeiska unionens samtliga verksamhetsområden. Dessutom blir EU:s stadga om de grundläggande rättigheterna bindande, något som – vilket också uttryckligen konstateras i Stockholmsprogrammet – "kommer att stärka unionens, inbegripet dess institutioners, skyldighet att se till att de grundläggande rättigheterna aktivt främjas inom alla dess verksamhetsområden"<sup>(5)</sup>.

### III. DEN RÄTTLIGA RAMEN

7. Kommissionens förslag syftar till en anpassning till domstolens rättspraxis, där det flera gånger bekräftats att EU:s normer för skydd av grundläggande rättigheter bör följas oavsett om restriktiva åtgärder antas på EU-nivå eller här-rör från internationella organisationer som Förenta nationerna<sup>(3)</sup>.

<sup>(1)</sup> Se rådets dok. 12883/09.

<sup>(2)</sup> *Stockholmsprogrammet – Ett öppet och säkert Europa i medborgarnas tjänst*, antaget av Europeiska rådet den 10–11 december 2009.

<sup>(3)</sup> Dom av den 3 september 2008 i mål C-402/05 P och C-415/05 P, *Kadi och Al Barakaat International Foundation* mot rådet, ännu inte registrerade. Se framför allt punkt 285.

<sup>(4)</sup> Dom av den 29 januari 2008 i mål C-275/06, *Promusicae mot Telefónica*, se framför allt punkterna 61–70.

<sup>(5)</sup> Punkt 2.1.

12. Med särskild hänsyn till behandling av personuppgifter som görs av EU-institutioner är artikel 16 i EUF-fördraget tillämplig på all EU:s verksamhet, inbegripet den gemensamma utrikes- och säkerhetspolitiken, medan det i artikel 39 i EU-fördraget föreskrivs en annorlunda beslutsfattandeprocess i fråga om behandling av personuppgifter som görs av medlemsstater inom ramen för den gemensamma utrikes- och säkerhetspolitiken. Dessutom blir EU-domstolen fullt behörig att, också på området gemensam utrikes- och säkerhetspolitik, bedöma lagligheten – särskilt respekten för grundläggande rättigheter – i beslut som föreskriver restriktiva åtgärder mot fysiska eller juridiska personer (artikel 275 i EUF-fördraget).
13. Vidare kommer EU:s anslutning till Europakonventionen om de mänskliga rättigheterna, vilken planeras i Lissabonfördraget, att göra att rättspraxis från Europeiska domstolen för de mänskliga rättigheterna och Europarådets synpunkter på svartlistning<sup>(1)</sup> får ännu större relevans för EU:s rättsliga ram.
14. I detta sammanhang är artikel 8 i stadgan om de grundläggande rättigheterna av särskild betydelse, särskilt där det klart och tydligt sägs att personuppgifter ska behandlas lagenligt på en legitim grund och att "[v]ar och en har rätt att få tillgång till insamlade uppgifter som rör honom eller henne". Dessa grundläggande aspekter av uppgiftsskydd måste följas i samtliga EU-åtgärder och enskilda kan till och med ha förutsättningar att kräva att de rättigheter som denna artikel ger – oavsett huruvida de uttryckligen erkänts i EU:s sekundärrätt – ska vara direkt tillämpliga.
15. Den nya rättsliga ram som har uppstått i och med Lissabonfördragets ikraftträdande innebär att lagstiftaren får verktyg för och skyldighet att fastställa övergripande och enhetliga bestämmelser om skydd av personuppgifter, vilket också gäller för området restriktiva åtgärder. Denna skyldighet blir ännu mer betydelsefull när man betänker att denna typ av åtgärder blir allt vanligare och får allt längre varaktighet, vilket får långtgående effekter för de berörda personerna.
16. Mot denna bakgrund rekommenderar datatillsynsmannen starkt kommissionen att överge den nuvarande lappverksmetoden – varigenom specifika, och stundtals skiljaktiga, bestämmelser i fråga om behandling av personuppgifter antas för olika länder eller organisationer – och i stället lägga fram ett förslag om en enhetlig ram för samtliga riktade sanktioner som EU vidtar mot fysiska eller juridiska personer, enheter eller organ, som tryggar respekten för de berörda personernas grundläggande rättigheter och då i synnerhet respekten för den grundläggande rätten till

skydd av personuppgifter. Nödvändiga inskränkningar av dessa rättigheter bör tydligt fastställas i lag, vara proportionerliga och i samtliga fall respektera det väsentliga i dessa rättigheter.

17. Enligt datatillsynsmannens mening bör detta arbete utföras parallellt med det mål som fastlagts av Europeiska rådet i Stockholmsprogrammet, nämligen "att fortsätta samarbetet [...] för att [...] stärka utformningen, genomförandet och effektiviteten av sanktioner utfärdade av FN:s säkerhetsråd för att skydda grundläggande rättigheter och säkerställa rättvisa och tydliga förfaranden"<sup>(2)</sup>.
18. Följande punkter, som rör bedömningen av de aktuella förslagen, kommer inte bara att innehålla rekommendationer om förbättring av bestämmelserna i dessa förslag utan även belysa de uppgiftsskyddsaspekter som inte tas upp för närvarande och som enligt datatillsynsmannens rekommendation bör förtydligas antingen i dessa rättsinstrument eller inom en mer övergripande ram.

#### IV. BEDÖMNING AV DE VIKTIGASTE BESTÄMMELSERNA OCH PRINCIPERNA SOM RÖR BEHANDLING AV PERSONUPPGIFTER I SAMBAND MED RESTRIKTIVA ÅTGÄRDER MOT ENSKILDA

##### IV.1 Tillämplig dataskyddslagstiftning

19. De bestämmelser om uppgiftsskydd som fastställs i förordning (EG) nr 45/2001 är, vilket redan har konstaterats i datatillsynsmannens yttrande av den 28 juli 2009, tillämpliga på EU-institutioners behandling av personuppgifter inom området restriktiva åtgärder även i de fall då dessa åtgärder härrör från internationella organisationer eller gemensamma ståndpunkter som antagits inom ramen för den gemensamma utrikes- och säkerhetspolitiken.
20. I detta sammanhang hälsar datatillsynsmannen med tillfredsställelse hänvisningarna i de aktuella förslagen till tillämpligheten av förordning (EG) nr 45/2001 och till de rättigheter för de registrerade som följer av förordningen. Datatillsynsmannen beklagar emellertid att överläggningarna om de restriktiva åtgärderna mot al-Qaida har lett till att vissa av dessa hänvisningar har strukits.
21. Datatillsynsmannen vill härvidlag understryka att dessa strykningar inte innebär något undantag från eller någon begränsning av tillämpligheten av dessa skyldigheter och av de registrerades rättigheter som inte längre uttryckligen omnäms i rättsinstrumenten. Datatillsynsmannen anser dock att om uppgiftsskyddsaspekterna explicit omnäms och tas upp i rättsinstrumenten om restriktiva åtgärder är detta något som stärker skyddet av de grundläggande rättigheterna och dessutom gör att man kan undvika att oklarhet kvarstår om känsliga frågor som därför hamnar i domstol.

<sup>(1)</sup> Council of Europe Parliamentary Assembly Resolution 1597 on United Nations Security Council and European Union blacklists (Resolution 1597 av den 23 januari 2008 från Europarådets parlamentariska församling om svarta listor från Förenta nationernas säkerhetsråd och Europeiska unionen), baserad på det betänkande som utarbetats av Dick Marty (dok. 11454).

<sup>(2)</sup> Punkt 4.5.

22. Mer generellt framhåller datatillsynsmannen att "[v]ar och en har rätt till skydd av [...] personuppgifter" enligt artikel 8 i EU:s stadga om de grundläggande rättigheterna. Denna grundläggande rättighet bör följaktligen tryggas i Europeiska unionen utan hänsyn till de berörda personernas nationalitet, bostadsort eller yrkesverksamhet. Detta innebär att, även om det mycket väl kan vara nödvändigt med inskränkningar av denna rättighet inom ramen för restriktiva åtgärder, *inget principiellt eller generellt undantag* från denna rättighet kan göras med avseende på kategorier av enskilda, exempelvis de personer som har förbindelser med regeringen i ett tredjeland.

#### IV.2 Uppgifternas kvalitet och begränsning av syftet

23. I enlighet med de gällande bestämmelserna om uppgiftsskydd (artikel 4 i förordning (EG) nr 45/2001) ska personuppgifter behandlas på ett korrekt och lagligt sätt, samlas in för särskilda, uttryckligt angivna och berättigade ändamål och inte senare behandlas på ett sätt som är oförenligt med dessa ändamål, vara adekvata och relevanta och får inte omfatta mer än vad som är nödvändigt med hänsyn till de ändamål för vilka de samlas in och för vilka de senare behandlas. Personuppgifter ska också vara riktiga och hållas aktuella: Alla rimliga åtgärder ska vidtas för att säkerställa att sådana personuppgifter som är felaktiga eller ofullständiga utplånas eller rättas. Dessutom ska personuppgifter lagras på ett sätt som förhindrar att de registrerade kan identifieras under en längre tid än vad som är nödvändigt för de ändamål för vilka uppgifterna samlades in eller för vilka de senare behandlades.

24. Datatillsynsmannen välkomnar det faktum att det i alla kommissionens förslag<sup>(1)</sup> uttryckligen anges vilka kategorier av personuppgifter som kommer att behandlas inom ramen för restriktiva åtgärder och uttryckligen regleras hur personuppgifter som avser brott, fällande domar och säkerhetsåtgärder ska behandlas.

25. Med hänsyn till detta välkomnar datatillsynsmannen den princip som fastställs i artikel 7e.3 i förslaget om al-Qaida, enligt vilken namnen och efternamnen på den fysiska personens föräldrar kan inbegripas i bilagan endast när de i ett specifikt fall är nödvändiga uteslutande för att kontrollera

den i förteckningen upptagna fysiska personens identitet. Denna bestämmelse är också en god återspeglning av uppgiftsskyddsprincipen om begränsning av syftet, där det fastställs att personuppgifter ska samlas in för särskilda ändamål och inte senare behandlas på ett sätt som är oförenligt med dessa ändamål.

26. För att se till att denna princip specificeras och tillämpas på rätt sätt med avseende på all behandling av personuppgifter inom detta område förespråkar datatillsynsmannen att denna princip uttryckligen ska tillämpas på alla kategorier av uppgifter genom att man ändrar de aktuella artiklarna på sådant sätt att bilagan med de i förteckningen upptagna personerna "endast ska omfatta de uppgifter som är nödvändiga för ändamålet att kontrollera de i förteckningen upptagna fysiska personerna och inte i något fall omfattar mer än följande uppgifter". Genom denna ändring skulle det bli möjligt att undvika insamlingen och offentliggörandet av icke nödvändiga uppgifter om i förteckningar upptagna fysiska personer och om deras familjer.

27. Vidare föreslår datatillsynsmannen att det i förslagen uttryckligen ska anges att personuppgifter ska raderas eller anonymiseras så snart som de inte längre är nödvändiga i varje enskilt fall för tillämpningen av de restriktiva åtgärderna eller för ännu inte avgjorda tvister vid domstolen.

28. När det gäller skyldigheten att se till att personuppgifter är riktiga och hålls aktuella används olika förfaringsätt i de olika förslagen. I förslaget om Somalia, liksom i det om al-Qaida, fastslås att när FN beslutar att avföra en person från förteckningen ska kommissionen ändra EU:s förteckning i enlighet med detta (artikel 11.4). I förslaget om Demokratiska folkrepubliken Korea fastställs i stället en skyldighet att se över EU:s förteckning regelbundet och minst en gång var tolfte månad (artikel 6.2). I de andra förslagen nämns inte någonting av dessa mekanismer.

29. Icke desto mindre måste samtliga EU-förteckningar, oavsett vilket land de gäller och oavsett huruvida de antas direkt på EU-nivå eller genomför FN-beslut, följa principen om uppgifternas kvalitet, vilken inom området restriktiva åtgärder är av avgörande betydelse. Som förstainstansrätten nyligen har påpekat<sup>(2)</sup> bör, i de fall då de restriktiva åtgärderna grundar sig på polis- och säkerhetsutredningar, vederbörlig hänsyn tas till hur dessa utredningar utvecklas – till exempel en avslutad utredning, ett nedlagt åtal eller en friande dom i en rättegång – då förteckningarna ses över, så att en persons medel inte blir frysta på obestämd tid utan prövning i någon domstol och utan hänsyn till resultaten av eventuella rättsliga åtgärder.

<sup>(1)</sup> Se artikel 7d.2 och 7e i förslaget till utkast till rådets förordning om ändring av förordning (EG) nr 881/2002 om införande av vissa särskilda restriktiva åtgärder mot vissa med Usama bin Ladin, nätverket al-Qaida och talibanerna associerade personer och enheter; artikel 11c.2 och 11c.3 i förslaget till rådets förordning om ändring av rådets förordning (EG) nr 314/2004 om vissa restriktiva åtgärder mot Zimbabwe; artikel 14.2 och 14.3 i förslaget till rådets förordning om införande av vissa särskilda restriktiva åtgärder mot vissa fysiska och juridiska personer, enheter och organ mot bakgrund av situationen i Somalia; artikel 6.3 i förslaget till rådets förordning om ändring av rådets förordning (EG) nr 329/2007 om restriktiva åtgärder mot Demokratiska folkrepubliken Korea; artikel 11.1 och 11.2 i förslaget till rådets förordning om införande av vissa specifika restriktiva åtgärder mot Guinea.

<sup>(2)</sup> Dom av den 30 september 2009 i mål T-341/07, *Sison mot rådet*, ännu inte registrerat, punkt 116.

30. Mot denna bakgrund rekommenderar datatillsynsmannen att verkningsfulla mekanismer för avförande av fysiska personer från förteckningar och för regelbunden översyn av EU-förteckningar införs med avseende på samtliga nuvarande och framtida förslag inom detta område.

#### IV.3 Information till de personer som är upptagna i förteckningar

31. I sitt yttrande av den 28 juli 2009 välkomnade Europeiska datatillsynsmannen kommissionens avsikt att stärka respekten för grundläggande rättigheter genom att ge de berörda personerna möjlighet till information om skälen till att de upptagits i förteckningarna och möjlighet att uttrycka sina synpunkter om detta. Samma typ av bestämmelse föreslås nu med avseende på Somalia<sup>(1)</sup> och Guinea<sup>(2)</sup>, medan rätten att bli informerad om skälen till upptagandet i förteckningen och att uttrycka sina synpunkter i fallet Zimbabwe<sup>(3)</sup> begränsas till personer utan kopplingar till regeringen. I förslaget om Demokratiska folkrepubliken Korea nämns denna möjlighet inte ens.
32. Datatillsynsmannen erinrar om skyldigheten att informera den registrerade i enlighet med artikel 11 och särskilt artikel 12 i förordning (EG) nr 45/2001 som rör de uppgifter som ska lämnas i de fall då uppgifterna inte inhämtats från den registrerade. Dessa bestämmelser måste följas när det gäller samtliga enskilda personer, utan hänsyn till deras nationalitet eller deras kopplingar till regeringen i ett visst land. Det finns givetvis olika metoder att informera de personer som är upptagna i förteckningar och dessa metoder kan anpassas till de restriktiva åtgärdernas specifika politiska kontext. Dessutom kan begränsningar eller undantag antas i enlighet med artikel 20 i förordning (EG) nr 45/2001<sup>(4)</sup> i den mån som de är nödvändiga under specifika omständigheter, men något generellt och o begränsat undantag från skyldigheten att informera är inte möjligt.
33. Mot bakgrund av detta rekommenderar datatillsynsmannen att de i förteckningar upptagna personernas rätt till information ska tas upp på ett uttryckligare sätt i samtliga nuvarande och framtida förslag inom detta område, tillsammans med villkor för och närmare bestämmelser om de begränsningar som kan vara nödvändiga.

#### IV.4 Registrerades rättigheter, i synnerhet rätten till tillgång till egna personuppgifter

34. I artikel 8.2 i EU:s stadga om de grundläggande rättigheterna står att "[v]ar och en har rätt att få tillgång till

<sup>(1)</sup> Artikel 11.2 i förslaget till rådets förordning om införande av vissa särskilda restriktiva åtgärder mot vissa fysiska och juridiska personer, enheter och organ mot bakgrund av situationen i Somalia.

<sup>(2)</sup> Artikel 12.2 i förslaget till rådets förordning om införande av vissa specifika restriktiva åtgärder mot Guinea.

<sup>(3)</sup> Artikel 11a.2 i förslaget till rådets förordning om ändring av rådets förordning (EG) nr 314/2004 om vissa restriktiva åtgärder mot Zimbabwe.

<sup>(4)</sup> Se punkt III.6 nedan.

insamlade uppgifter som rör honom eller henne och att få rättelse av dem", vilket gör rätten till tillgång till en av de centrala aspekterna av den grundläggande rätten till skydd av personuppgifter. I linje med detta ges registrerade personer genom artikel 13 i förordning (EG) nr 45/2001 rätt att när som helst utan restriktioner, inom tre månader från det att ansökan mottogs, kostnadsfritt från den registeransvarige få bland annat klar information om vilka personuppgifter som behandlas (se artikel 13 c).

35. Inom området för restriktiva åtgärder återfinns ofta personuppgifter om personer som är upptagna i förteckningar, och då särskilt sådana uppgifter som avser skälen till att personer finns upptagna i förteckningen, i sekretessbelagda dokument. När det gäller denna typ av dokument innehåller kommissionens förslag identiskt lika bestämmelser: För det första anges det att om FN eller en stat lägger fram sekretessbelagda uppgifter ska kommissionen hantera dessa i enlighet med kommissionens interna säkerhetsbestämmelser (beslut 2001/844/EG, EKSG, Euratom<sup>(5)</sup>) och, där så är tillämpligt, i enlighet med avtal mellan Europeiska unionen och den stat som lagt fram uppgifterna om säkerhet för sekretessbelagda uppgifter. För det andra anges det att handlingar som sekretessklassats på en nivå som motsvarar "Tres Secret UE/EU Top Secret", "Secret UE" eller "Confidentiel UE" inte ska utlämnas utan upphovsmannens<sup>(6)</sup> medgivande.
36. Datatillsynsmannen har redan analyserat dessa bestämmelser i detalj i sitt yttrande av den 28 juli 2009<sup>(7)</sup> och konstaterar att varken kommissionens interna säkerhetsbestämmelser eller avtalen med enskilda medlemsstater eller FN tar upp frågan om de registrerades tillgång till egna personuppgifter. Även om begränsningar av rätten till tillgång mycket väl kan övervägas inom området restriktiva åtgärder garanterar de nuvarande bestämmelserna desutom inte att en begränsning endast införs där så är nödvändigt, och bestämmelserna innehåller inte heller några materiella kriterier för bedömning av nödvändigheten av en begränsning. Enligt förslagen skulle rätten till tillgång vara föremål för en ovillkorlig skyldighet att inhämta samtycke från upphovsmannen, vilket skulle ge uppgifternas upphovsman full bestämmanderätt. Dessa

<sup>(5)</sup> Kommissionens beslut 2001/844/EG, EKSG, Euratom av den 29 november 2001 om ändring av de interna stadgarna (EGT L 317, 3.12.2001, s. 1).

<sup>(6)</sup> Se artikel 11b i förslaget till rådets förordning om ändring av rådets förordning (EG) nr 314/2004 om vissa restriktiva åtgärder mot Zimbabwe; artikel 13 i förslaget till rådets förordning om införande av vissa särskilda restriktiva åtgärder mot vissa fysiska och juridiska personer, enheter och organ mot bakgrund av situationen i Somalia; artikel 13.5 och 13.6 i förslaget till rådets förordning om ändring av rådets förordning (EG) nr 329/2007 om restriktiva åtgärder mot Demokratiska folkrepubliken Korea; artikel 12.6 och 12.7 i förslaget till rådets förordning om införande av vissa specifika restriktiva åtgärder mot Guinea. En sådan bestämmelse fanns i artikel 7d, som har strukits i den nuvarande versionen, i det tidigare förslaget till utkast till rådets förordning om ändring av förordning (EG) nr 881/2002 om införande av vissa särskilda restriktiva åtgärder mot vissa med Usama bin Ladin, nätverket al-Qaida och talibanerna associerade personer och enheter.

<sup>(7)</sup> Punkterna 18–32.

upphovsmän innefattar parter som inte är underkastade EU-rätten och EU:s normer i fråga om skydd av grundläggande rättigheter.

37. Förhandlingarna inom rådet har lett till att denna bestämmelse har strukits i förslaget om al-Qaida.
38. Mot bakgrund av detta rekommenderar datatillsynsmannen starkt att lagstiftaren i de nuvarande och framtida förslagen tar upp den väsentliga frågan om rätten för i förteckningar upptagna personer att – direkt eller indirekt genom andra myndigheter <sup>(1)</sup> – få tillgång till de personuppgifter som avser dem och som återfinns i sekretessbelagda dokument, med förbehåll för de proportionerliga begränsningar som kan vara nödvändiga under vissa omständigheter.
39. Datatillsynsmannen vill också erinra om att det i förordning (EG) nr 45/2001 fastställs andra rättigheter för registrerade som lagstiftaren kan överväga att ta upp i dessa eller framtida förslag. Särskilt fastställs i artikel 14 i förordning (EG) nr 45/2001 en skyldighet för den registeransvarige att utan dröjsmål rätta till felaktiga eller ofullständiga personuppgifter, medan det i artikel 17 fastställs en skyldighet att underrätta tredje man till vilken personuppgifter har lämnats om rättelser eller utplåning av uppgifter – till exempel i händelse av avförande från en förteckning – om detta inte visar sig omöjligt eller innebär en oproportionerligt stor ansträngning.
40. Vidare välkomnar datatillsynsmannen det faktum att det i samtliga förslag föreslås att en avdelning vid Europeiska kommissionen uttryckligen utses till att vara registeransvarig, vilket underlättar identifieringen av den registeransvarige, utövat av de registrerades rättigheter och ansvarsfördelningen i enlighet med förordning (EG) nr 45/2001.

#### IV.5 Kontrollmekanismer i samband med utbyte av uppgifter med tredjeländer och internationella organisationer

41. En viktig fråga, som för närvarande inte uttryckligen tas upp i förslagen men som är underförstådd i förfarandet för upptagande i förteckningar, är att säkerställa ett tillräckligt skydd av personuppgifter vid utbyte av sådana mellan å ena sidan EU och å andra sidan tredjeländer och internationella organisationer som Förenta nationerna.
42. I detta avseende vill europeiska datatillsynsmannen peka på artikel 9 i förordning (EG) nr 45/2001, där villkoren fastställs för överföring av personuppgifter till mottagare som inte är gemenskapsorgan och som inte omfattas av direktiv 95/46/EG. Ett stort antal lösningar finns att tillgå,

från den registrerades samtycke (punkt 6 a) och försvaret av rättsliga anspråk (punkt 6 d) – vilket kan vara till nytta om den i förteckningen upptagna personen har lämnat uppgifterna för att få till stånd en omprövning av upptagandet i förteckningen – till mekanismer inom FN eller i det ifrågavarande tredjelandet som garanterar ett adekvat skydd för personuppgifter som överförs från EU.

43. Datatillsynsmannen, som erinrar om att de olika formerna av behandling som förutses bör vara i överensstämmelse med denna ordning, rekommenderar lagstiftaren att se till att adekvata system och kontrollmekanismer – som specifikationer i förslagen och överenskommelser med FN eller andra relevanta tredjeländer – inrättas i syfte att säkerställa ett tillräckligt skydd av personuppgifter som är föremål för utbyte med tredjeländer och internationella organisationer.

#### IV.6 Nödvändiga inskränkningar och begränsningar av rättigheter i fråga om uppgiftsskydd

44. Datatillsynsmannen anser att frågan om inskränkningar och begränsningar av vissa grundläggande rättigheter, till exempel skydd av personuppgifter, är av avgörande vikt inom området för restriktiva åtgärder, eftersom de kan vara nödvändiga för att de restriktiva åtgärderna ska kunna tillämpas på ett ändamålsenligt och riktigt sätt.
45. Europakonventionen om de mänskliga rättigheterna, EU:s stadga om de grundläggande rättigheterna och de specifika rättsinstrumenten om uppgiftsskydd, inklusive artikel 20 i förordning (EG) nr 45/2001, ger utrymme för denna möjlighet, med förbehåll för vissa villkor som har bekräftats och förtydligats av såväl Europeiska domstolen för de mänskliga rättigheterna som EG-domstolen <sup>(2)</sup>. I korthet ska dessa inskränkningar av den grundläggande rätten till uppgiftsskydd grunda sig på lagstiftningsåtgärder och uppfylla kraven i en strikt proportionalitetsprövning, dvs. vara begränsade – såväl i sak som i tillämpningstid – till vad som är nödvändigt för att befärma det berörda allmänintresset, enligt vad som har bekräftats i EG-domstolen omfattande rättspraxis, även i fråga om restriktiva åtgärder. Generella, oproportionerliga eller oförutsebara inskränkningar skulle inte uppfylla dessa krav.
46. Det kommer till exempel att vara nödvändigt att fördröja information till de berörda personerna i den mån som detta krävs för att inte förta "övertäckningseffekten" av beslutet att uppta personen i förteckningen och frysa hans eller hennes tillgångar. Däremot skulle det, vilket förstainstansrätten också har påpekat i sin rättspraxis <sup>(3)</sup>, vara obehövt och därmed oproportionerligt att därutöver,

<sup>(1)</sup> Se punkt III.6 nedan.

<sup>(2)</sup> Europeiska domstolen för de mänskliga rättigheterna, dom av den 4 december 2008, S. och Marper mot Förenade kungariket; dom av den 20 maj 2003 i mål C-465/00, Rechnungshof, punkterna 76–90.

<sup>(3)</sup> Dom av den 12 december 2006 i mål T-228/02, Organisation des Modjahedines du peuple d'Iran mot rådet, punkterna 128–137.



också efter fryсандet, fördröja eller vägra att lämna denna information. Proportionerliga och tillfälliga inskränkningar i rätten för i förteckningar upptagna personer att få tillgång till egna personuppgifter – däribland uppgifter om de beslut som upptagandet i förteckningen grundar sig på – kan också ses som en möjlighet, men ett *generellt* och *permanent* undantag från denna rättighet skulle inte vara förenligt med det väsentliga i den grundläggande rätten till skydd av personuppgifter.

47. Förordning (EG) nr 45/2001 utgör redan en rättslig ram som möjliggör såväl begränsningar som kontrollmekanismer. Artikel 20.3 och 20.4 innehåller regler för tillämpningen av en begränsning. Enligt punkt 3 ska den berörda institutionen informera den registrerade om de huvudsakliga skälen till begränsningen och om att han eller hon har rätt att vända sig till Europeiska datatillsynsmannen. I punkt 4 återfinns en ytterligare bestämmelse som särskilt avser en begränsning av rätten till tillgång. Där anges att europeiska datatillsynsmannen vid utredning av klagomålet på grundval av föregående punkt endast ska informera den registrerade om huruvida uppgifterna har behandlats korrekt och, om så inte är fallet, huruvida alla nödvändiga korrigeringar har gjorts <sup>(1)</sup>.
48. Alla de aktuella förslagen tar endast delvis eller underförstått upp frågan om inskränkningar av rättigheter i fråga om uppgiftsskydd, vilket därmed ger utrymme för motstridiga normer och olika möjliga tolkningar som sannolikt kommer att prövas i domstol. Överläggningarna om förslaget om al-Qaida tycks röra sig i riktning mot en minskning av hänvisningarna till rättigheterna i fråga om uppgiftsskydd och nödvändiga inskränkningar.
49. Mot bakgrund av detta rekommenderar datatillsynsmannen lagstiftaren att ta itu med denna känsliga fråga genom att i de aktuella förslagen eller i ett annat rättsinstrument klargöra såväl principerna om inskränkningar av uppgiftsskyddet som de kontrollmekanismer som kan vara nödvändiga inom området för restriktiva åtgärder. Detta skulle göra restriktionerna förutsebara och proportionerliga, vilket på en och samma gång skulle göra att de restriktiva åtgärderna blir verkningsfulla, att grundläggande rättigheter respekteras och att tvisterna i domstol blir färre. Dessutom speglar detta Stockholmsprogrammet där det tydligt anges att EU ska föreskriva och reglera under vilka omständigheter det är motiverat för de offentliga myndigheterna att ingripa i utövandet av rättigheter i fråga om uppgiftsskydd <sup>(2)</sup>.

#### IV.7 Ansvarsskyldighet i händelse av olaglig behandling av personuppgifter

50. Enligt artikel 32.4 i förordning (EG) nr 45/2001 och artikel 23 i direktiv 95/46/EG har en person som har åsamkats skada på grund av olaglig behandling av uppgifter rätt till ersättning från den registeransvarige för det

<sup>(1)</sup> Meddelandet av den information som avses i artikel 20.3 och 20.4 kan skjutas upp så länge informationen skulle göra begränsningen verkningslös (se artikel 20.5).

<sup>(2)</sup> Punkt 2.5.

förfång han eller hon lidit, om inte den registeransvarige styrker att denne inte är ansvarig för den händelse som gett upphov till skadan. Detta är en specificering av det generella juridiska begreppet om ansvarsskyldighet, med omvänd bevisbörda.

51. I detta sammanhang grundas de restriktiva åtgärderna på behandling och offentliggörande av personuppgifter, vilket om det är lagstridigt i sig – oavsett de vidtagna restriktiva åtgärderna – kan leda till icke-materiell skada, vilket förstainstansrätten <sup>(3)</sup> redan har konstaterat.
52. Datatillsynsmannen framhåller att detta utomobligatoriska ansvar för ett fall av behandling av personuppgifter i strid med tillämplig lagstiftning om uppgiftsskydd fortfarande gäller och att det väsentliga innehållet inte får elimineras, oaktat vissa av de aktuella förslagen <sup>(4)</sup> utesluter ansvarsskyldighet, utom i händelse av vårdslöshet, för de fysiska och juridiska personer som verkställer restriktiva åtgärder.

#### IV.8 Effektiva rättsmedel och oberoende tillsyn

53. I förteckningar upptagna personer har rätt till rättsmedel inför domstol och till administrativa rättsmedel inför behöriga tillsynsmyndigheter för uppgiftsskydd. De senare rättsmedlen innefattar hörande av klagomål från registrerade i enlighet med artikel 32 i förordning (EG) nr 45/2001. En förutsättning för rättsmedlen är att datatillsynsmannen av den registeransvarige eller en gemenskapsinstitution eller ett gemenskapsorgan får tillgång till alla personuppgifter och all information som behövs för datatillsynsmannens utredningar (se artikel 47.2 b i förordning (EG) nr 45/2001).
54. Oberoende tillsyn över hur bestämmelser i fråga om uppgiftsskydd efterlevs är en grundläggande princip för uppgiftsskydd som nu på nytt uttryckligt bekräftats, med avseende på behandling av personuppgifter inom ramen för all EU:s verksamhet, i såväl artikel 8 i EU:s stadga om de grundläggande rättigheterna som i artikel 16 i EUF-fördraget och artikel 39 i EU-fördraget.
55. Datatillsynsmannen är, vilket redan nämnts i yttrandet av den 28 juli 2009 <sup>(5)</sup>, orolig för att villkoret i de aktuella

<sup>(3)</sup> Dom av den 12 september 2007 i mål T-259/03, *Nikolaou mot kommissionen*, REG 2007, s. II-99; dom av den 8 juli 2008 i mål T-48/05, *Franchet och Byk mot kommissionen*, ännu inte registrerat.

<sup>(4)</sup> Se artikel 6 i förslaget till rådets förordning om ändring av förordning (EG) nr 881/2002 om införande av vissa särskilda restriktiva åtgärder mot vissa med Usama bin Ladin, nätverket al-Qaida och talibanerna associerade personer och enheter; artikel 6 i förslaget till rådets förordning om införande av vissa särskilda restriktiva åtgärder mot vissa fysiska och juridiska personer, enheter och organ mot bakgrund av situationen i Somalia; artikel 11.1 i förslaget till rådets förordning om ändring av rådets förordning (EG) nr 329/2007 om restriktiva åtgärder mot Demokratiska folkrepubliken Korea; artikel 8 i förslaget till rådets förordning om införande av vissa specifika restriktiva åtgärder mot Guinea. Förslaget till rådets förordning om ändring av rådets förordning (EG) nr 314/2004 om vissa restriktiva åtgärder mot Zimbabwe innehåller däremot inte någon liknande bestämmelse.

<sup>(5)</sup> Punkterna 27–32.

förslaget om att sekretessbelagda uppgifter endast ska lämnas ut med samtycke från upphovsmannen kan inkräkta på datatillsynsmannens tillsynsbefogenheter på detta område och dessutom påverka den rättsliga prövningens effektivitet genom att det påverkar EU-domstolens möjlighet att bedöma huruvida en korrekt avvägning görs mellan nödvändigheten att bekämpa internationell terrorism och skyddet av grundläggande rättigheter. Såsom framgår av förstainstansrättens dom av den 4 december 2008 kan tillgång till sekretessbelagda uppgifter vara nödvändig för att domstolen ska kunna göra detta <sup>(1)</sup>.

56. Mot bakgrund av detta rekommenderar datatillsynsmannen att man i de aktuella förslagen ser till att de befintliga rättsmedlen och den oberoende tillsynen genom tillsynsmyndigheter för uppgiftsskydd fullt ut kan tillämpas och att villkoren för tillgång till sekretessbelagda handlingar inte inverkar menligt på deras verkningsgrad. I detta sammanhang vore det ett första steg att i de berörda artiklarna i de aktuella förslagen <sup>(2)</sup> ersätta "lämnas ut/utlämnas" med "lämnas ut till allmänheten".

#### V. SLUTSATSER

57. Europeiska datatillsynsmannen hyser den fasta övertygelsen att de som undergräver respekten för grundläggande rättigheter ska bekämpas med respekt för grundläggande rättigheter.

58. I detta sammanhang välkomnar datatillsynsmannen, på samma sätt som i sitt yttrande av den 28 juli 2009 om restriktiva åtgärder mot al-Qaida, kommissionens avsikt att förbättra den befintliga rättsliga ramen genom att utveckla förfarandet för upptagande i förteckningar och genom att uttryckligen beakta rätten till skydd av personuppgifter.

59. Mot bakgrund av de verktyg som Lissabonfördraget och den långsiktiga visionen i Stockholmsprogrammet erbjuder rekommenderar datatillsynsmannen starkt kommissionen att överge den nuvarande lappverksmetoden – varigenom specifika, och stundtals skiljaktiga, bestämmelser i fråga om behandling av personuppgifter antas för olika länder eller organisationer – och i stället lägga fram ett förslag om en enhetlig övergripande ram för samtliga riktade sanktioner som EU vidtar mot fysiska eller juridiska personer, enheter eller organ, som tryggar respekten för de berörda personernas grundläggande rättigheter och då i synnerhet re-

spekten för den grundläggande rätten till skydd av personuppgifter. Nödvändiga inskränkningar av dessa rättigheter bör tydligt fastställas i lag, vara proportionerliga och i samtliga fall respektera det väsentliga i dessa rättigheter.

60. Datatillsynsmannen hälsar med tillfredsställelse hänvisningarna i de aktuella förslagen till tillämpligheten av förordning (EG) nr 45/2001 och till de rättigheter för de registrerade som följer av förordningen.

61. Med avseende på uppgifternas kvalitet och begränsning av syftet rekommenderar datatillsynsmannen vissa ändringar för att se till att endast nödvändiga uppgifter behandlas, att dessa uppgifter hålls aktuella och att de inte lagras längre än vad som är nödvändigt. I synnerhet rekommenderar datatillsynsmannen att verkningsfulla mekanismer för avförande av fysiska personer från förteckningar och för regelbunden översyn av EU-förteckningar införs med avseende på samtliga nuvarande och framtida förslag inom detta område.

62. Datatillsynsmannen rekommenderar att de i förteckningar upptagna personernas rätt till information ska tas upp på ett uttryckligare sätt i samtliga nuvarande och framtida förslag inom detta område, tillsammans med villkor för och närmare bestämmelser om de begränsningar som kan vara nödvändiga.

63. Datatillsynsmannen rekommenderar starkt att lagstiftaren i de nuvarande och framtida förslagen tar upp den väsentliga frågan om rätten för i förteckningar upptagna personer att få tillgång till de personuppgifter som avser dem och som återfinns i sekretessbelagda dokument, med förbehåll för de proportionerliga begränsningar som kan vara nödvändiga under vissa omständigheter.

64. Datatillsynsmannen rekommenderar lagstiftaren att se till att adekvata system och kontrollmekanismer – som specifikationer i förslagen och överenskommelser med FN eller andra relevanta tredjeländer – inrättas i syfte att säkerställa ett tillräckligt skydd av personuppgifter som är föremål för utbyte med tredjeländer och internationella organisationer.

65. Datatillsynsmannen rekommenderar lagstiftaren att i de aktuella förslagen eller i ett annat rättsinstrument förtydliga såväl inskränkningar av principer för uppgiftsskydd som de kontrollmekanismer som kan vara nödvändiga inom området restriktiva åtgärder, i syfte att göra restriktionerna förutsebara och proportionerliga.

66. Datatillsynsmannen konstaterar att principen om ansvar för olaglig hantering av personuppgifter fortfarande gäller och inte kan berövas sitt väsentliga innehåll.

<sup>(1)</sup> Dom av den 4 december 2008 i mål T-284/08, PMOI mot rådet, ännu inte registrerat. Se särskilt punkterna 7476.

<sup>(2)</sup> Se artikel 11b.2 i förslaget till rådets förordning om ändring av rådets förordning (EG) nr 314/2004 om vissa restriktiva åtgärder mot Zimbabwe; artikel 13.2 i förslaget till rådets förordning om införande av vissa särskilda restriktiva åtgärder mot vissa fysiska och juridiska personer, enheter och organ mot bakgrund av situationen i Somalia; artikel 13.6 i förslaget till rådets förordning om ändring av rådets förordning (EG) nr 329/2007 om restriktiva åtgärder mot Demokratiska folkrepubliken Korea; artikel 12.7 i förslaget till rådets förordning om införande av vissa specifika restriktiva åtgärder mot Guinea.

67. Datatillsynsmannen rekommenderar att man ser till att de befintliga rättsmedlen och den oberoende tillsynen genom tillsynsmyndigheter för uppgiftsskydd fullt ut kan tillämpas och att villkoren för tillgång till sekretessbelagda handlingar inte inverkar menligt på deras verkningsgrad.

Utfärdat i Bryssel den 16 december 2009.

Peter HUSTINX  
*Europeisk datatillsynsman*

---

## II

*(Meddelanden)*MEDDELANDEN FRÅN EUROPEISKA UNIONENS INSTITUTIONER, BYRÅER  
OCH ORGAN

## EUROPEISKA KOMMISSIONEN

**Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration****(Ärende COMP/M.5806 – KKR & CO/Pets at Home)***(Text av betydelse för EES)**(2010/C 73/02)*

Kommissionen beslutade den 17 mars 2010 att inte göra invändningar mot den anmälda koncentrationen ovan och att förklara den förenlig med den gemensamma marknaden. Beslutet grundar sig på artikel 6.1 b i rådets förordning (EG) nr 139/2004. Beslutet i sin helhet finns bara på engelska och kommer att offentliggöras efter det att eventuella affärshemligheter har tagits bort. Det kommer att finnas tillgängligt

- under rubriken koncentrationer på kommissionens webbplats för konkurrens (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Denna webbplats gör det möjligt att hitta enskilda beslut i koncentrationsärenden, även uppgifter om företag, ärendenummer, datum och sektorer,
- i elektronisk form på webbplatsen EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/sv/index.htm>) under dokumentnummer 32010M5806. EUR-Lex ger tillgång till gemenskapslagstiftningen via Internet.

**Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration****(Ärende COMP/M.5554 – Havi/Keylux/STI Freight JV)***(Text av betydelse för EES)**(2010/C 73/03)*

Kommissionen beslutade den 16 mars 2010 att inte göra invändningar mot den anmälda koncentrationen ovan och att förklara den förenlig med den gemensamma marknaden. Beslutet grundar sig på artikel 6.1 b i rådets förordning (EG) nr 139/2004. Beslutet i sin helhet finns bara på engelska och kommer att offentliggöras efter det att eventuella affärshemligheter har tagits bort. Det kommer att finnas tillgängligt

- under rubriken koncentrationer på kommissionens webbplats för konkurrens (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Denna webbplats gör det möjligt att hitta enskilda beslut i koncentrationsärenden, även uppgifter om företag, ärendenummer, datum och sektorer,
- i elektronisk form på webbplatsen EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/sv/index.htm>) under dokumentnummer 32010M5554. EUR-Lex ger tillgång till gemenskapslagstiftningen via Internet.

**KOMMISSIONENS BESLUT****av den 19 mars 2010****om utnämning av Maltas ledamot och suppleant i rådgivande europeiska konsumentgruppen**

(2010/C 73/04)

EUROPEISKA KOMMISSIONEN HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktions-sätt,

med beaktande av kommissionens beslut 2009/705/EG av den 14 september 2009 om inrättande av rådgivande Europeiska konsumentgruppen <sup>(1)</sup>, särskilt artikel 4, och

av följande skäl:

- (1) Mandatperioden för ledamöterna i rådgivande europeiska konsumentgruppen löpte ut den 14 november 2009.
- (2) Genom ett kommissionsbeslut av den 17 februari 2010 utnämndes nya ledamöter och suppleanter för en treårs-period.
- (3) En ordinarie ledamot och en suppleant som företräder maltesiska konsumentorganisationer måste utnämnas för återstoden av den treåriga mandatperioden, utifrån förslagen från Maltas nationella myndigheter.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Enda artikel*

Följande personer ska utnämnas till ledamot respektive suppleant i rådgivande europeiska konsumentgruppen för återstoden av mandatperioden:

Ledamot	Suppleant
Renald BLUNDELL (MT)	Stefan XUEREB (MT)

Utfärdat i Bryssel den 19 mars 2010.

*För kommissionen,  
på ordförandens vägnar  
Robert MADELIN  
Generaldirektör vid GD Hälsa- och  
konsumentfrågor*

<sup>(1)</sup> EUT L 244, 16.9.2009, s. 21.

## IV

(Upplysningar)

UPPLYSNINGAR FRÅN EUROPEISKA UNIONENS INSTITUTIONER, BYRÅER  
OCH ORGAN

## EUROPEISKA KOMMISSIONEN

Eurons växelkurs <sup>(1)</sup>

22 mars 2010

(2010/C 73/05)

1 euro =

Valuta	Kurs	Valuta	Kurs		
USD	US-dollar	1,3471	AUD	australisk dollar	1,4815
JPY	japansk yen	121,25	CAD	kanadensisk dollar	1,3788
DKK	dansk krona	7,4404	HKD	Hongkongdollar	10,4552
GBP	pund sterling	0,89900	NZD	nyzeeländsk dollar	1,9205
SEK	svensk krona	9,7585	SGD	singaporiensk dollar	1,8923
CHF	schweizisk franc	1,4348	KRW	sydkoreansk won	1 529,88
ISK	isländsk krona		ZAR	sydafrikansk rand	9,9494
NOK	norsk krona	8,0445	CNY	kinesisk yuan renminbi	9,1961
BGN	bulgarisk lev	1,9558	HRK	kroatisk kuna	7,2600
CZK	tjeckisk koruna	25,465	IDR	indonesisk rupiah	12 296,59
EEK	estnisk krona	15,6466	MYR	malaysisk ringgit	4,4757
HUF	ungersk forint	265,30	PHP	filippinsk peso	61,530
LTL	litauisk litas	3,4528	RUB	rysk rubel	39,9540
LVL	lettisk lats	0,7080	THB	thailändsk baht	43,592
PLN	polsk zloty	3,9250	BRL	brasiliansk real	2,4384
RON	rumänsk leu	4,0915	MXN	mexikansk peso	17,0644
TRY	turkisk lira	2,0884	INR	indisk rupie	61,4080

<sup>(1)</sup> Källa: Referensväxelkurs offentliggjord av Europeiska centralbanken.

## UPPLYSNINGAR FRÅN MEDLEMSSTATERNA

**Information från Europeiska kommissionen, vilken offentliggörs i enlighet med artikel 22.2 i rådets förordning (EG) nr 1005/2008, och som rör meddelanden från flaggstaterna (förteckning över stater och behöriga myndigheter) och information enligt artikel 20.1, 20.2 och 20.3 samt bilaga III till förordning (EG) nr 1005/2008**

(2010/C 73/06)

I enlighet med artikel 20.1, 20.2 och 20.3 i rådets förordning (EG) nr 1005/2008 <sup>(1)</sup> samt enligt bilaga III till förordningen har följande tredjeländer meddelat Europeiska kommissionen vilka myndigheter som, när det gäller det fångstcertifieringssystem som inrättas genom artikel 12 i förordningen, har befogenhet för följande:

- a) Registrering av fiskefartyg som för medlemsstatens flagg.
- b) Beviljande och tillfällig eller permanent indragning av fartygens fiskelicenser.
- c) Intygande av äktheten när det gäller informationen i de fångstintyg som avses i artikel 12 och godkännande av sådana intyg.
- d) Genomförande, kontroll och tillsyn av de lagar, förordningar och bevarande- och förvaltningsåtgärder som deras fiskefartyg måste följa.
- e) Kontroll av fångstintygen för att bistå medlemsstaternas behöriga myndigheter genom det administrativa samarbete som avses i artikel 20.4.
- f) Översändande av prov på fångstintyg enligt mallen i bilaga II.
- g) Uppdatering av meddelandena.

Tredjeland	Behöriga myndigheter
ALBANIEN	<p>a):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— Albanian General Harbour Masters (Ministry of Public Work, Transportation and Telecommunication)</li> </ul> <p>b):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— National Licensing Centre (Ministry of Economy, Trade and Energy)</li> </ul> <p>c), d), e):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— Fishery Inspectorate (Ministry of Environment, Forestry and Water Administration)</li> </ul> <p>f), g):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— Directorate of Fisheries Policies (Ministry of Environment, Forestry and Water Administration)</li> </ul>
ANGOLA	<p>a):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— Conservatória do registo de propriedade subordinada ao Ministério da Justiça/Capitania dos portos subordinadas ao Ministério dos Transportes</li> </ul> <p>b):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— Ministro das Pescas</li> </ul> <p>c):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— Serviço Nacional de Fiscalização Pesqueira e da Aquicultura (SNFPA)/Direcção Nacional de Pescas e Protecção dos Recursos Pesqueiros (DNPPRP)</li> </ul> <p>d):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— Serviço Nacional de Fiscalização Pesqueira e da Aquicultura (SNFPA)</li> </ul> <p>e), f), g):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— Direcção Nacional de Pescas e Protecção dos Recursos Pesqueiros/Órgão do Ministério das Pescas</li> </ul>

<sup>(1)</sup> EUT L 286, 29.10.2008, s. 1.

Tredjeland	Behöriga myndigheter
ANTIGUA OCH BARBUDA	a) till g): — Chief Fisheries Officer, Fisheries Division, Ministry of Agriculture, Lands Housing and Environment
ARGENTINA	a) till f): — Subsecretario de Pesca y Acuicultura Director Nacional de Coordinación Pesquera g): — Embajada Argentina ante la UE
AUSTRALIEN	a) till e): — Australia Fisheries Management Authority Fisheries WA, Department of Resources Fisheries, Queensland Primary Industries and Fisheries f) till g): — The Australian Government Department of Agriculture, Fisheries and Forestry
BENIN	a): — Direction de la Marine Marchande b) till g): — Direction des Pêches
BRASILIE	a), b), d), e), f), g): — Ministry of Fisheries and Aquaculture c): — Ministry of Fisheries and Aquaculture/Ministry of Agriculture, Livestock and Food Supply
KAMERUN	a): — Ministère des Transports b) till g): — Ministère de l'Élevage, des Pêches et Industries Animales
KANADA	a) till f): — Assistant Deputy Minister of Fisheries and Aquaculture
KAP VERDE	a): — Institut Maritime et Portuaire b), d), f), g): — Direction Générale des Pêches c), e): — Direction Générale des Pêches Institut National Développement des Pêches
CHILE	a): — Dirección General del Territorio Marítimo y Marine Mercante de la Armada de Chile b): — Subsecretaría de Pesca c) till g): — Servicio Nacional de Pesca
KINA	a) till g): — Bureau of Fisheries
COLOMBIA	a): — Dirección General Marítima b) till f): — Instituto Colombiano de Desarrollo Rural



Tredjeland	Behöriga myndigheter
COSTA RICA	g): — Director de Pesca y Acuicultura a): — Oficina de Bienes Muebles b): — Presidente Ejecutivo, Instituto Costarricense de Pesca y Acuicultura c), f): — Dirección General Técnica, Instituto Costarricense de Pesca y Acuicultura d): — Unidad de Control Pesquero, Instituto Costarricense de Pesca y Acuicultura Director General del Servicio Nacional de Guardacostas e): — Departamento de Cooperación Internacional, Instituto Costarricense de Pesca y Acuicultura g): — Ministro de Agricultura y Ganadería
KROATIEN	a) till g): — Department of Fisheries, Ministry of Agriculture, Fishery and Rural Development
ECUADOR	a), c), e): — Director de Gestión y Desarrollo Sustentable Pesquero och Director Regional de Pesca b): — Director General de Pesca d): — Director de Control Pesquero f), g): — Subsecretario de Recursos Pesqueros
EL SALVADOR	a): — Autoridad Marítima Portuaria b) till g): — Centro de Desarrollo de la Pesca y la Acuicultura
ERITREA	a), f): — Ministry of Fisheries b): — Fisheries Resource Regulatory Department c): — Fish Quality Inspection Division d): — Monitoring Controlling and Surveillance, Ministry of Fisheries e): — Liaison Division, Ministry of Fisheries g): — Government of the State of Eritrea
FALKLANDS-ÖARNA	a): — Registrar of Shipping, Customs and Immigration Department b) till g): — Director of Fisheries, Fisheries Department

Tredjeland	Behöriga myndigheter
FÄRÖARNA	a): — FAS Faeroe Islands National and International Ship Register b): — Ministry of Fisheries Faroe Islands Fisheries Inspection c): — not relevant d): — Ministry of Fisheries, The Faeroe Islands Fisheries Inspection, The Police and Public Prosecution Authority e): — The Faeroe Islands Fisheries Inspection f), g): — Ministry of Fisheries
FRANSKA PO- LYNESIEN	a): — Direction Polynésienne des Affaires Maritimes b), c), e), f): — Service de la Pêche d): — Service de la Pêche och Haut Commissariat de la République en Polynésie française och Service des Affaires Maritimes g): — Direction des Pêches Maritimes et de l'Aquaculture
FIJI	a): — Fiji Islands Maritime and Safety Administration b) till f): — Fisheries Department g): — Ministry of Health
GABON	a), b): — Ministre de l'Économie Forestière, des Eaux et de la Pêche c) till g): — Directeur Général des Pêches et de l'Aquaculture
GAMBIA	a): — The Gambia Maritime Administration b) till g): — Director of Fisheries
GHANA	a) till g): — Directorate of Fisheries
GRÖNLAND	a): — The Danish Maritime Authority b) till g): — The Greenland Fisheries Licence Control Authority
GRENADA	a) till g): — Fisheries Division

Tredjeland	Behöriga myndigheter
GUATEMALA	a), d): — Unidad de Manejo de la Pesca y Acuicultura b), c), e), f), g): — Ministerio de Agricultura, Ganadería y Alimentación
GUINEA	a): — Agence Nationale de Navigation Maritime b): — Direction Nationale de la Pêche Maritime c), d), f): — Centre National de Surveillance et de Protection des Pêches e): — Service Industries Assurance Qualité des Produits de la Pêche et de l'Aquaculture g): — Ministère de la Pêche et de l'Aquaculture
GUYANA	a) till f): — Fisheries Department
ISLAND	a), b): — Directorate of Fisheries c), e), f), g): — Directorate of Fisheries, The Icelandic Food and Veterinary Authority d): — Directorate of Fisheries, The Icelandic Coast Guards
INDIEN	a), b): — Marine Products Exports Development Authority, Director General of Shipping, Ministry of Shipping, Department of Fisheries of State (Provincial) Governments of West Bengal, Gujarat, Kerala, Orissa, Andhra Pradesh, Karnataka, Maharastra, and Tamil Nadu c), e): — Marine Products Exports Development Authority d): — Director General of Shipping, Marine Products Exports Development Authority, Coast Guard and Department of Fisheries of the State Governments f): — Department of Commerce, Ministry of Commerce and Industry g): — Department of Commerce, Ministry of Commerce and Industry och Department of Animal Husbandry, Dairying and Fisheries, Ministry of Agriculture
INDONESIEN	a), b): — Heads of Marine and Fisheries Services Province, Director General of Capture Fisheries c): — Heads of Fishing Ports, Directorate General of Capture Fisheries Fisheries Inspectors, Directorate General of Marine and Fisheries Resources Surveillance and Control d): — Director General of marine and Fisheries Resources, Surveillance and Control e): — Director General of Capture Fisheries f), g): — Director General of Fisheries Product Processing and Marketing

Tredjeland	Behöriga myndigheter
ELFENBENS-KUSTEN	a): — Directeur des Affaires Maritimes et Portuaires b), f), g): — Ministre de la Production Animale et des Ressources Halieutiques c), e): — Service d'Inspection et de Contrôles Sanitaires Vétérinaires en Frontières d): — Directeur des Productions Halieutiques
JAPAN	a): — Fisheries Management Division, Bureau of Fisheries, Department of Fisheries and Forestry, Hokkaido Government — Aomori Prefectural Government — Hachinohe Fisheries Office, Sanpachi District Administration Office, Aomori Prefectural Government — Mutsu Fisheries Office, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Seihoku District Administration Office, Aomori Prefectural Government — Ajigasawa Fisheries Office, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Seihoku District Administration Office, Aomori Prefectural Government — Fisheries Industry Promotion Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Iwate Prefectural Government — Fisheries Department, Kuji Regional Promotion Bureau, Iwate Prefectural Government — Fisheries Department, Miyako Regional Promotion Bureau, Iwate Prefectural Government — Fisheries Department, Kamaishi Regional Promotion Bureau, Iwate Prefectural Government — Fisheries Department, Ofunato Regional Promotion Bureau, Iwate Prefectural Government — Fisheries Industry Promotion Division, Agriculture Forestry and Fisheries Department, Miyagi Prefectural Government — Fisheries and Fishing Ports Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Akita Prefectural Government — Fisheries Division, Industrial and Economic Affairs Department Shonai Area General Branch Administration Office, Yamagata Prefectural Government — Fishery Division, Fukushima Prefectural Government — Fishery Office, Fukushima Prefectural Government — Fisheries Administration Division, Ibaraki Prefectural Government — Marine Industries Promotion Division, Chiba Prefectural Government — Fishery section, Agriculture, Forestry and Fishery Division, Bureau of Industrial and Labour Affairs, Tokyo Metropolitan Government — Fisheries Division, Environment and Agriculture Department, Kanawaga Prefectural Government — Fisheries Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Niigata Prefectural Government — Promotion Division, Agriculture, Forestry and Fisheries Promotion Department, Sado Regional Promotion Bureau, Niigata Prefectural Government — Fisheries and Fishing Port Division, Toyama Prefectural Government — Fishery Division, Agriculture, Forestry and Fisheries Department, Ishikawa Prefectural Government — Fisheries Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Fukui Prefectural Government — Reinan Regional Promotion Bureau, Fukui Prefectural Government — Office of Fishery Management, Division of Fishery, Department of Industry, Shizuoka Prefectural Government — Fisheries Administration Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Aichi Prefectural Government

Tredjeland	Behöriga myndigheter
	— Fisheries Resource Office, Department of Agriculture, Fisheries, Commerce and Industry, Mie Prefectural Government
	— Fisheries Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Kyoto Prefectural Government
	— Fisheries Office, Kyoto Prefectural Government
	— Fisheries Division, Department of Environment, Agriculture, Forestry and Fisheries, Osaka Prefectural Government
	— Fisheries Division, Agriculture, Forestry and Fisheries Bureau, Agriculture and Environmental Department, Hyogo Prefectural Department
	— Kobe Agriculture, Forestry and Fisheries Office, Kobe District Administration Office, Hyogo Prefectural Government
	— Kakogawa Agriculture, Forestry and Fisheries Office, Higashi-Harima District Administration Office, Hyogo Prefectural Government
	— Himeji Agriculture, Forestry and Fisheries Office, Naka-Harima District Administration Office, Hyogo Prefectural Government
	— Koto Agriculture, Forestry and Fisheries Office, Nishi-Harima District Administration Office, Hyogo Prefectural Government
	— Tajima Fisheries Office, Tajima District Administration Office, Hyogo Prefectural Government
	— Sumoto Agriculture, Forestry and Fisheries Office, Awaji District Administration Office, Hyogo Prefectural Government
	— Wakayama Prefectural Government
	— Kaisou Promotions Bureau, Wakayama Prefectural Government
	— Arida Promotions Bureau, Wakayama Prefectural Government
	— Hidaka Promotions Bureau, Wakayama Prefectural Government
	— Nishimuro Promotion Bureau, Wakayama Prefectural Government
	— Higashimuro Promotion Bureau, Wakayama Prefectural Government
	— Fishery Division, Fishery Development Bureau, Department of Agriculture, Forestry and Fishery, Tottori Prefectural Government
	— Fisheries Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Shimane Prefectural Government
	— Fisheries Office, Oki Branch Office, Shimane Prefectural Government
	— Matsue Fisheries Office, Shimane Prefectural Government
	— Hamada Fisheries Office, Shimane Prefectural Government
	— Okayama Prefectural Government
	— Hiroshima Prefectural Government
	— Fisheries Promotion Division, Yamaguchi Prefectural Government
	— Fisheries Division, Agriculture, Forestry and Fisheries Department, Tokushima Prefectural Government
	— Fisheries Division, Agricultural Administration and Fisheries Department, Kagawa Prefectural Government
	— Fisheries Promotion Division, Fisheries Bureau, Agriculture, Forestry and Fisheries Department, Ehime Prefectural Government
	— Fisheries Management Division, Kochi Prefectural Government
	— Fishery Administration Division, Fishery Bureau, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Fukuoka Prefectural Government
	— Fisheries Division, Saga Prefectural Government
	— Resource Management Division, Fisheries Department, Nagasaki Prefectural Government
	— Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Kumamoto Prefectural Government
	— Tamana Regional Promotion Bureau, Kumamoto Prefectural Government
	— Yatsushiro Regional Promotion Bureau, Kumamoto Prefectural Government
	— Amakusa Regional Promotion Bureau, Kumamoto Prefectural Government

Tredjeland	Behöriga myndigheter
	— Oita Prefectural Government
	— Fisheries Administration Division, Agriculture and Fisheries Department, Miyazaki Prefectural Government
	— Fisheries Promotion Division, Kagoshima Prefectural Government
	— Fisheries Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries Department, Miyazaki Prefectural Government
	— Fisheries Promotion Division, Kagoshima Prefectural Government
	— Fisheries Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Okinawa Prefectural Government
	— Agriculture, Forestry and Fisheries Management Division, Miyako Regional Agriculture Forestry and Fisheries Promotions Center, Okinawa Prefectural Government
	— Agriculture, Forestry and Fisheries Management Division, Yaeyama Regional Agriculture, Forestry and Fisheries Promotions Center, Okinawa Prefectural Government
	b):
	— Fisheries Management Division, Bureau of Fisheries, Department of Fisheries and Forestry, Hokkaido Government
	— Aomori Prefectural Government
	— Hachinohe Fisheries Office, Sanpachi District Administration Office, Aomori Prefectural Government
	— Mutsu Fisheries Office, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Seihoku District Administration Office, Aomori Prefectural Government
	— Ajigasawa Fisheries Office, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Seihoku District Administration Office, Aomori Prefectural Government
	— Fisheries Industry Promotion Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Iwate Prefectural Government
	— Fisheries Department, Kuji Regional Promotion Bureau, Iwate Prefectural Government
	— Fisheries Department, Miyako Regional Promotion Bureau, Iwate Prefectural Government
	— Fisheries Department, Kamaishi Regional Promotion Bureau, Iwate Prefectural Government
	— Fisheries Department, Ofunato Regional Promotion Bureau, Iwate Prefectural Government
	— Fisheries Industry Promotion Division, Agriculture Forestry and Fisheries Department, Miyagi Prefectural Government
	— Fisheries and Fishing Ports Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Akita Prefectural Government
	— Fisheries Division, Industrial and Economic Affairs Department Shonai Area General Branch Administration Office, Yamagata Prefectural Government
	— Fishery Division, Fukushima Prefectural Government
	— Fishery Office, Fukushima Prefectural Government
	— Fisheries Administration Division, Ibaraki Prefectural Government
	— Marine Industries Promotion Division, Chiba Prefectural Government
	— Fishery Section, Agriculture, Forestry and Fishery Division, Bureau of Industrial and Labor Affairs, Tokyo Metropolitan Government
	— Fisheries Division, Environment and Agriculture Department, Kanawaga Prefectural Government
	— Fisheries Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Niigata Prefectural Government
	— Promotion Division, Agriculture, Forestry and Fisheries Promotion Department, Sado Regional Promotion Bureau, Niigata Prefectural Government
	— Fisheries and Fishing Port Division, Toyama Prefectural Government
	— Fishery Division, Agriculture, Forestry and Fisheries Department, Ishikawa Prefectural Government
	— Fisheries Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Fukui Prefectural Government
	— Reinan Regional Promotion Bureau, Fukui Prefectural Government

Tredjeland	Behöriga myndigheter
	— Office of Fishery Management, Division of Fishery, Department of Industry, Shizuoka Prefectural Government
	— Fisheries Administration Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Aichi Prefectural Government
	— Fisheries Resource Office, Department of Agriculture, Fisheries, Commerce and Industry, Mie Prefectural Government
	— Fisheries Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Kyoto Prefectural Government
	— Fisheries Office, Kyoto Prefectural Government
	— Fisheries Division, Department of Environment, Agriculture, Forestry and Fisheries, Osaka Prefectural Government
	— Fisheries Division, Agriculture, Forestry and Fisheries Bureau, Agriculture and Environmental Department, Hyogo Prefectural Department
	— Kobe Agriculture, Forestry and Fisheries Office, Kobe District Administration Office, Hyogo Prefectural Government
	— Kakogawa Agriculture, Forestry and Fisheries Office, Higashi-Harima District Administration Office, Hyogo Prefectural Government
	— Himeji Agriculture, Forestry and Fisheries Office, Naka-Harima District Administration Office, Hyogo Prefectural Government
	— Koto Agriculture, Forestry and Fisheries Office, Nishi-Harima District Administration Office, Hyogo Prefectural Government
	— Tajima Fisheries Office, Tajima District Administration Office, Hyogo Prefectural Government
	— Sumoto Agriculture, Forestry and Fisheries Office, Awaji District Administration Office, Hyogo Prefectural Government
	— Wakayama Prefectural Government
	— Kaisou Promotions Bureau, Wakayama Prefectural Government
	— Arida Promotions Bureau, Wakayama Prefectural Government
	— Hidaka Promotions Bureau, Wakayama Prefectural Government
	— Nishimuro Promotion Bureau, Wakayama Prefectural Government
	— Higashimuro Promotion Bureau, Wakayama Prefectural Government
	— Fishery Division, Fishery Development Bureau, Department of Agriculture, Forestry and Fishery, Tottori Prefectural Government
	— Fisheries Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Shimane Prefectural Government
	— Fisheries Office, Oki Branch Office, Shimane Prefectural Government
	— Matsue Fisheries Office, Shimane Prefectural Government
	— Hamada Fisheries Office, Shimane Prefectural Government
	— Okayama Prefectural Government
	— Hiroshima Prefectural Government
	— Fisheries Promotion Division, Yamaguchi Prefectural Government
	— Fisheries Division, Agriculture, Forestry and Fisheries Department, Tokushima Prefectural Government
	— Fisheries Division, Agricultural Administration and Fisheries Department, Kagawa Prefectural Government
	— Fisheries Promotion Division, Fisheries Bureau, Agriculture, Forestry and Fisheries Department, Ehime Prefectural Government
	— Fisheries Management Division, Kochi Prefectural Government
	— Fishery Administration Division, Fishery Bureau, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Fukuoka Prefectural Government
	— Fisheries Division, Saga Prefectural Government
	— Resource Management Division, Fisheries Department, Nagasaki Prefectural Government
	— Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Kumamoto Prefectural Government

Tredjeland	Behöriga myndigheter
	— Tamana Regional Promotion Bureau, Kumamoto Prefectural Government
	— Yatsushiro Regional Promotion Bureau, Kumamoto Prefectural Government
	— Amakusa Regional Promotion Bureau, Kumamoto Prefectural Government
	— Oita Prefectural Government
	— Fisheries Administration Division, Agriculture and Fisheries Department, Miyazaki Prefectural Government
	— Fisheries Promotion Division, Kagoshima Prefectural Government
	— Fisheries Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries Department, Miyazaki Prefectural Government
	— Fisheries Promotion Division, Kagoshima Prefectural Government
	— Fisheries Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Okinawa Prefectural Government
	— Agriculture, Forestry and Fisheries Management Division, Miyako Regional Agriculture Forestry and Fisheries Promotions Center, Okinawa Prefectural Government
	— Agriculture, Forestry and Fisheries Management Division, Yaeyama Regional Agriculture, Forestry and Fisheries Promotions Center, Okinawa Prefectural Government
	— Fishery Agency, Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries
	— Iwate Regional Marine Fisheries Management Commission
	— Fisheries Division, Tsu Agriculture, Forestry, Fisheries, Commerce, Industry and Environment Office, Mie Prefectural Government
	— Fisheries Division, Ise Agriculture, Forestry, Fisheries, Commerce, Industry and Environment Office, Mie Prefectural Government
	— Fisheries Division, Owase Agriculture, Forestry, Fisheries, Commerce, Industry and Environment Office, Mie Prefectural Government
	— Fisheries Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Kyoto Prefectural Government
	c), e), f), g):
	— Fisheries Agency, Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries
	d):
	— Fisheries Management Division, Bureau of Fisheries, Department of Fisheries and Forestry, Hokkaido Government
	— Fisheries Agency, Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries
	— Aomori Prefectural Government
	— Fisheries Industry Promotion Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Iwate Prefectural Government
	— Iwate Regional Marine Fisheries Management Commission
	— Fisheries Department, Kuji Regional Promotion Bureau, Iwate Prefectural Government
	— Fisheries Department, Miyako Regional Promotion Bureau, Iwate Prefectural Government
	— Fisheries Department, Kamaishi Regional Promotion Bureau, Iwate Prefectural Government
	— Fisheries Department, Ofunato Regional Promotion Bureau, Iwate Prefectural Government
	— Fisheries Industry Promotion Division, Agriculture Forestry and Fisheries Department, Miyagi Prefectural Government
	— Fisheries and Fishing Ports Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Akita Prefectural Government
	— Fisheries Division, Industrial and Economic Affairs Department Shonai Area General Branch Administration Office, Yamagata Prefectural Government
	— Fishery Division, Fukushima Prefectural Government
	— Fisheries Administration Division, Ibaraki Prefectural Government
	— Marine Industries Promotion Division, Chiba Prefectural Government
	— Fishery Section, Agriculture, Forestry and Fishery Division, Bureau of Industrial and Labor Affairs, Tokyo Metropolitan Government



Tredjeland	Behöriga myndigheter
	— Fisheries Division, Environment and Agriculture Department, Kanawaga Prefectural Government
	— Fisheries Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Niigata Prefectural Government
	— Fisheries and Fishing Port Division, Toyama Prefectural Government
	— Fishery Division, Agriculture, Forestry and Fisheries Department, Ishikawa Prefectural Government
	— Fisheries Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Fukui Prefectural Government
	— Reinan Regional Promotion Bureau, Fukui Prefectural Government
	— Office of Fishery Management, Division of Fishery, Department of Industry, Shizuoka Prefectural Government
	— Fisheries Administration Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Aichi Prefectural Government
	— Fisheries Resource Office, Department of Agriculture, Fisheries, Commerce and Industry, Mie Prefectural Government
	— Fisheries Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Kyoto Prefectural Government
	— Fisheries Division, Department of Environment, Agriculture, Forestry and Fisheries, Osaka Prefectural Government
	— Fisheries Division, Agriculture, Forestry and Fisheries Bureau, Agriculture and Environmental Department, Hyogo Prefectural Department
	— Wakayama Prefectural Government
	— Fishery Division, Fishery Development Bureau, Department of Agriculture, Forestry and Fishery, Tottori Prefectural Government
	— Fisheries Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Shimane Prefectural Government
	— Okayama Prefectural Government
	— Hiroshima Prefectural Government
	— Fisheries Promotion Division, Yamaguchi Prefectural Government
	— Fisheries Division, Agriculture, Forestry and Fisheries Department, Tokushima Prefectural Government
	— Fisheries Division, Agricultural Administration and Fisheries Department, Kagawa Prefectural Government
	— Fisheries Promotion Division, Fisheries Bureau, Agriculture, Forestry and Fisheries Department, Ehime Prefectural Government
	— Fisheries Management Division, Kochi Prefectural Government
	— Fishery Administration Division, Fishery Bureau, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Fukuoka Prefectural Government
	— Fisheries Division, Saga Prefectural Government
	— Resource Management Division, Fisheries Department, Nagasaki Prefectural Government
	— Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Kumamoto Prefectural Government
	— Oita Prefectural Government
	— Fisheries Administration Division, Agriculture and Fisheries Department, Miyazaki Prefectural Government
	— Fisheries Promotion Division, Kagoshima Prefectural Government
	— Fisheries Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries Department, Okinawa Prefectural Government
KENYA	a):
	— Kenya Maritime Authority
	b) till g):
	— Ministry of Fisheries Development

Tredjeland	Behöriga myndigheter
KOREA	a), b), d), f), g): — Ministry for Food, Agriculture, Forestry and Fisheries c), e): — National Fisheries Products Quality Inspection Service och dess 13 underavdelningar: — Seoul Branch Office — Incheon Branch Office — Janghang Branch Office — Yeosu Branch Office — Mokpo Branch Office — Wando Branch Office — Jeju Branch Office — Busan Branch Office — Tongyoung Branch Office — Pohang Branch Office — Gangneung Branch Office — Incheon International Airport Branch Office — Pyeongtaek Branch Office
MADAGASKAR	a): — Agence Portuaire Maritime et Fluviale, Service Regional de la Pêche et des Ressources Halieutiques de — Diana, — Sava, — Sofia, — Boeny, — Melaky, — Analanjiforo, — AtsinananNan, — Atsimo-Atsinanana, — Vatovavy Fitovinany, — Menabe, — Atsimo-Andrefana, — Anosy, — Androy b): — Ministère chargé de la Pêche c), d): — Centre de Surveillance des Pêches e), f), g): — Direction Générale de la Pêche et des Ressources Halieutiques
MALAYSIA	a), b): — Department of Fisheries Malaysia, Department of Fisheries Sabah d): — Department of Fisheries Malaysia, Department of Fisheries Sabah, Fisheries Development Authority of Malaysia, Malaysian Quarantine and Inspection Services Royal, Malaysian Police Royal, Malaysian Navy

Tredjeland	Behöriga myndigheter
MALDIVERNA	c): — not relevant e), f): — Department of Fisheries, Malaysia g): — Department of Fisheries Malaysia, Ministry of Agriculture and Agro-based a): — Ministry of Housing, Transport and Environment b): — Ministry of Fisheries and Agriculture, Ministry of Economic Development c), e), f), g): — Ministry of Fisheries and Agriculture d): — Coast Guard, Maldives National Defense Force, Maldives Police Service
MAURETANIEN	a): — Direction de la Marine Marchande b): — Direction de la Pêche Industrielle c) till f): — Délégation à la Surveillance des Pêches et au Contrôle en Mer (DSPCM) g): — Ministre des Pêches et de l'Économie Maritime
MAURITIUS	a) till g): — Fishery Division, Ministry of Agro Industry, Food Production and Security
MAYOTTE	a), b), c), e), g): — Monsieur le Préfet de Mayotte d): — Monsieur le Préfet de la Réunion
MEXIKO	a), c), g): — Director General de Planeación, Programación y Evaluación b): — Director General de Ordenamiento Pesquero y Acuícola d), e): — Director General de Inspección y Vigilancia f): — Comisión Nacional de Acuicultura y Pesca
MONTENEGRO	a): — Ministry of Transport, Maritime Affairs and Telecommunications b) till g): — Ministry of Agriculture, Forestry and Watermanagement
MAROCKO	a), b), e), f): — Direction des Pêches Maritimes et de l'Aquaculture

Tredjeland	Behöriga myndigheter
	c): — Délégations des Pêches Maritimes de Jebha, Nador, Al Hoceima, M'diq, Tanger, Larache, Kenitra-Mehdia, Mohammedia, Casablanca, El Jadida, Safi, Essaouira, Agadir, Sidi Ifni, Tan-Tan, Laâyoune, Boujdour, Dakhla d): — Direction des Pêches Maritimes Délégations des Pêches Maritimes de Jebha, Nador, Al Hoceima, M'diq, Tanger, Larache, Kenitra-Mehdia, Mohammedia, Casablanca, El Jadida, Safi, Essaouira, Agadir, Sidi Ifni, Tan-Tan, Laâyoune, Boujdour, Dakhla g): — Secrétariat général du Département de la Pêche Maritime
MOÇAMBIQUE	a): — National Marine Institute b) till g): — National Directorate of Fisheries Administration
NAMIBIA	a): — Ministry of Works, Transport and Communication b), d), f), g): — Ministry of Fisheries and Marine Resources c), e): — Ministry of Fisheries and Marine Resources (Walvis Bay), Ministry of Fisheries and Marine Resources (Lüderitz)
NYA KALEDO-NIEN	a), b), c), e), f), g): — Service des Affaires Maritimes, de la Marine Marchande et des Pêches Maritimes d): — État-Major Inter-Armées
NYA ZEELAND	a), b), c), d), f), g): — Ministry of Fisheries e): — New Zealand Food Safety Authority, Ministry of Fisheries
NICARAGUA	a): — Dirección General de Transporte Acuático del Ministerio de Transporte e Infraestructura b), d), f), g): — Presidente Ejecutivo, Instituto Nicaragüense de la Pesca y Acuicultura (INPESCA) c): — Delegaciones Departamentales de INPESCA: Puerto Cabezas, Chinandega, Bluefields, Rivas e): — Dirección de Monitoreo, Vigilancia y Control, INPESCA
NIGERIA	a): — Nigerian Maritime Administration and Safety Agency b), e), g): — Federal Ministry of Agriculture and Water Resources c), d): — Federal Department of Fisheries f): — Fisheries Resources Monitoring, Control and Surveillance

Tredjeland	Behöriga myndigheter
NORGE	<p>a), b), c), e), f), g):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— Directorate of Fisheries</li> </ul> <p>d):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— Directorate of Fisheries, The Norwegian Coastguard, The Police and the Public Prosecuting Authority</li> </ul>
OMAN	<p>a) till c):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— Ministry of Fisheries Wealth, Directorate General of Fisheries, Dhofar Region, Department of Fisheries Affairs</li> </ul> <p>d) till f):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— Ministry of Fish Wealth</li> </ul>
PAKISTAN	<p>a):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— Mercantile Marine Department</li> </ul> <p>b), d):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— Marine Fisheries Department, Directorate of Fisheries of Balochistan, Directorate of Fisheries of Sindh</li> </ul> <p>c), e), f):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— Marine Fisheries Department</li> </ul> <p>g):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— Ministry of Livestock and Dairy Development</li> </ul>
PANAMA	<p>a):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— Dirección General de Marina Mercante de la Autoridad Marítima de Panamá and Autoridad de los Recursos Acuáticos de Panamá</li> </ul> <p>b), c), e), f), g):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— Autoridad de los Recursos Acuáticos de Panamá</li> </ul> <p>d):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— Ministerio de Salud, Ministerio de Comercio Exterior, Autoridad de los Recursos Acuáticos de Panamá och Autoridad Marítima de Panamá</li> </ul>
PAPUA GUINEA	<p>a) till g):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— PNG National Fisheries Authority</li> </ul>
PERU	<p>a):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— Director General de Extracción y Procesamiento pesquera del Ministerio</li> </ul> <p>b):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— Director General de Extracción y Procesamiento pesquera del Ministerio och Dirección de Seguimiento, Control y Vigilancia del Ministerio de la Producción</li> </ul> <p>c):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— Dirección General de Seguimiento, Control y Vigilancia del Ministerio de Producción och Direcciones Regionales de la Producción de los Gobiernos Regionales de Tumbes, Piura, Lambayeque, La Libertad, Ancash, Lima, Callao, Ica, Arquipa, Moquegua y Tacna</li> </ul> <p>d), e), f):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— Director General de Seguimiento, Control y Vigilancia del Ministerio de la Producción</li> </ul> <p>g):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— Viceministro de Pesquería del Ministerio de la Producción</li> </ul>
FILIPPINERNA	<p>a):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— Maritime Industry Authority</li> </ul> <p>b) till g):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— Bureau for Fisheries and Aquatic Resources, Department of Agriculture</li> </ul>

Tredjeland	Behöriga myndigheter
SAINT PIERRE OCH MIQUE- LON	a), c), d), e), f), g): — Service des Affaires Maritimes de Saint-Pierre-et-Miquelon b): — Préfet de Saint-Pierre-et-Miquelon
SENEGAL	a): — Agence Nationale des Affaires Maritimes b): — Ministre de la Pêche c): — Directeur des Industries de Transformation de la Pêche, Directeur de la Protection et de la Surveillance des Pêches d), e), f), g): — Directeur de la Protection et de la Surveillance des Pêches
SEYCHELLERNA	a): — Seychelles Maritime Safety Administration b): — Seychelles Licensing Authority c) till g): — Seychelles Fishing Authority
SALOMON- ÖARNA	a): — Marine Division, Ministry of Infrastructure and Development (MID) b) till g): — Ministry of Fisheries and Marine Resources (MFMR)
SYDAFRIKA	a) till g): — Marine and Coastal Management, Department of Environmental Affairs
SRI LANKA	a) till g): — Department of Fisheries and Aquatic Resources
SAINT HELENA	a): — Registrar of Shipping b), d), e), f), g): — Senior Fisheries Officer, Directorate of Fisheries c): — H.M. Customs, Government of St. Helena
SURINAM	a): — Maritime Authority Suriname b) till g): — Ministry of Agriculture, Animal Husbandry and Fisheries
TAIWAN	a): — Council of Agriculture b) till g): — Fisheries Agency

Tredjeland	Behöriga myndigheter
DE FRANSKA TERRITORI- ERNA I SÖDRA INDISKA OCEANEN	a) till g): — Monsieur le Préfet Administrateur Supérieur des Terres Australes et Antarctiques Françaises
TANZANIA	a) till g): — Director of Fisheries Development, Ministry of Livestock Development and Fisheries
THAILAND	a) till g): — The Department of Fisheries of Thailand
TUNISIEN	a): — Office de la Marine Marchande et des Ports/Ministère du Transport b) till d): — Arrondissement de la Pêche et de l'Aquaculture de Jendouba, Bizerte, Ariana, Tunis, Nabeul, Sousse, Monastir, Mahdia och Gabes och Division de la Pêche et de l'Aquaculture de Sfax och Médenine e) till f): — Direction Générale de la Pêche et de l'Aquaculture/Ministère de l'Agriculture et des Ressources hydrauliques
TURKIET	a), b): — 81 provincial Directorates of the Ministry of Agriculture and Rural Affairs c): — General Directorate for Protection and Conservation, 81 Provincial Directorates of the Ministry of Agriculture and Rural Affairs, och 24 Districts Directorate of the Ministry of Agriculture and Rural Affairs d): — General Directorate for Protection and Conservation, 81 Provincial Directorates of the Ministry of Agriculture and Rural Affairs, Turkish Coast Guard Command e), f), g): — General Directorate for Protection and Conservation
URUGUAY	a) till g): — Dirección Nacional de Recursos Acuáticos
USA	a): — United States Coast Guard b) till g): — National Marine Fisheries Service
VIETNAM	a), b), c): — Department of Capture Fisheries and Resources Protection (DECAFIREP) och Department of Capture Fisheries and Resources Protection of Provinces Division d): — Inspection of DECAFIREP och Inspection of Agriculture and Rural Development Division belonging to the provinces e), f), g): — Department of Capture Fisheries and Resources Protection
VENEZUELA	a) till g): — Presidente del Instituto Socialista de la Pesca y Acuicultura
WALLIS OCH FUTUNA	a): — Le chef du Service des Douanes et des Affaires Maritimes b) till f): — Le Directeur du Service d'État de l'Agriculture, de la Forêt et de la Pêche

Tredjeland	Behöriga myndigheter
JEMEN	g): — Le Préfet, Administrateur supérieur du Territoire a): — Maritime Affairs Authority — Ministry of Transport b) till g): — Production and Marketing Services Sector, Ministry of Fish Wealth and its branches of Aden, Alhodeidah, Hadramout and Almahara



## V

(Yttranden)

## ADMINISTRATIVA FÖRFARANDEN

## EUROPEISKA KOMMISSIONEN

## MEDIA 2007

## Inbjudan att lämna förslag – EACEA/04/10

## Stöd för genomförande av pilotprojekt

(2010/C 73/07)

**1. Mål och beskrivning**

Denna inbjudan att lämna förslag bygger på Europaparlamentets och rådets beslut nr 1718/2006/EG av den 15 november 2006 om genomförandet av ett stödprogram för den europeiska audiovisuella sektorn (Media 2007) <sup>(1)</sup>.

En av de åtgärder som ska genomföras enligt detta beslut är att stödja genomförandet av pilotprojekt.

Pilotprojekt kan ges stöd inom programmet för att säkerställa att det anpassas till marknadsutvecklingen, särskilt när det gäller användandet av informations- och kommunikationsteknik.

**2. Behöriga sökande**

Denna inbjudan att lämna förslag riktar sig till europeiska företag som bedriver en verksamhet som bidrar till målen ovan.

Sökande måste vara etablerade i något av följande länder:

- De 27 länderna i Europeiska unionen.
- Eftaländerna.
- Schweiz.
- Kroatien.

**3. Vilka aktiviteter kan få bidrag?**

Följande aktiviteter är stödberättigande inom ramen för denna inbjudan att lämna förslag:

1. Distribution: nya sätt att skapa och sprida europeiskt audiovisuellt innehåll via icke-linjära tjänster
2. Öppen medieproduktionsmiljö
3. Distribution: promotion och marknadsföring: användning av webbtjänster för att utveckla lokal filmverksamhet.
4. "Junction Media Portal": utökad och förbättrad tillgång till och utnyttjande av strukturerad information med europeiskt audiovisuellt innehåll.
5. Pilotprojekt som har finansierats tidigare: projekt som har finansierats genom en tidigare ansökningsomgång för pilotprojekt inom ramen för Mediaprogrammet.

<sup>(1)</sup> EUT L 327, 24.11.2006, s. 12.

Aktiviteterna får sträcka sig över högst 12 månader.

Aktiviteterna måste starta den 1 januari 2011 och avslutas den 31 december 2011.

#### 4. Tilldelningskriterier

Varje stödberättigande aktivitet för vilken en ansökan lämnats kommer att utvärderas enligt följande tilldelningskriterier:

- Hur väl aktiviteten stämmer överens med programmets mål (20 %)
- Aktivitetens europeiska dimension (20 %)
- Hur klara målsättningarna och målgruppen är (15 %)
- Hur klar och konsekvent den allmänna utformningen av aktiviteten är samt hur troligt det är att de uppsatta målen kan nås under aktivitetstiden (15 %).
- Projektets kostnadseffektivitet (10 %)
- De deltagande organisationernas erfarenhetsnivå och kvaliteten på projektplanen för aktiviteten (10 %)
- Kvaliteten på planen för spridning av resultaten och hur effektiv den är (10 %)

#### 5. Budget

Den totala budgeten är 1,5 miljoner EUR.

Det finns inget maximalt belopp.

Det ekonomiska stödet ges i form av ett bidrag. Det ekonomiska stöd som beviljas får under inga omständigheter överskrida 50 procent av de stödberättigande kostnaderna.

EACEA förbehåller sig rätten att dela ut endast en del av de tillgängliga medlen.

#### 6. Sista inlämningsdag

Ansökningarna måste lämnas in till genomförandeorganet (EACEA) senast den 14 juni 2010.

För att accepteras måste ansökan göras med hjälp av det officiella ansökningsformuläret och skrivas under av den person som har rätt att ingå juridiskt bindande överenskommelser å den sökande organisationens vägnar. Kuvertet måste tydligt märkas:

#### **MEDIA 2007 — Pilot Projects — EACEA/04/10**

Ansökningarna ska skickas med rekommenderat brev eller med bud (på sökandens egen bekostnad) till följande adress:

Education, Audiovisual and Culture Executive Agency  
MEDIA 2007 — Pilot Projects — EACEA/04/10  
Mr Constantin Daskalakis  
Avenue du Bourget/Bourgetlaan 1  
BOUR 03/30  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

Inga ansökningar tas emot via fax eller e-post.

#### 7. Detaljerad information

Ansökningsformulär och detaljerade riktlinjer hittar du på följande webbadress: [http://ec.europa.eu/information\\_society/media/newtech/pilot/index\\_en.htm](http://ec.europa.eu/information_society/media/newtech/pilot/index_en.htm)

Ansökan måste utformas enligt samtliga bestämmelser i riktlinjerna och lämnas in på avsett formulär.

---

**MEDIA 2007****Inbjudan att lämna förslag – EACEA/05/10****Stöd till beställ-video och digital filmdistribution**

(2010/C 73/08)

**1. Mål och beskrivning**

Denna inbjudan att lämna förslag bygger på Europaparlamentets och rådets beslut nr 1718/2006/EG av den 15 november 2006 om genomförandet av ett stödprogram för den europeiska audiovisuella sektorn (Media 2007).

En av de åtgärder som ska genomföras enligt detta beslut är stöd till beställ-video och digital filmdistribution.

Stödet till beställ-video och digital filmdistribution utgör ett av Media 2007-programmets sätt att se till att den senaste tekniken och de senaste trenderna inkorporeras i verksamheten hos de organisationer som får stöd från programmet.

Huvudmålet med detta stöd är att främja skapandet och användandet av kataloger över europeiska verk för digital distribution över gränserna till en bredare publik och/eller till filmförevisare genom avancerade distributionstjänster, där digitala säkerhetssystem för skydd av onlineinnehåll integreras vid behov.

**2. Behöriga sökande**

Denna inbjudan att lämna förslag riktar sig till europeiska företag som bedriver en verksamhet som bidrar till målen ovan.

Sökande måste vara etablerade i något av följande länder:

- De 27 länderna i Europeiska unionen.
- Eftaländerna.
- Schweiz.
- Kroatien.

**3. Vilka aktiviteter kan få bidrag?**

Följande aktiviteter är stödberättigande inom ramen för denna inbjudan att lämna förslag:

1. Beställ-video: tjänster som tillåter enskilda att välja audiovisuella verk från en central server för visning på en fjärrskärm genom direktuppspelning och/eller nedladdning.
2. Digital filmdistribution: digital leverans (med godtagbar kommersiell standard) av "kärninnehåll", dvs. långfilmer, tv-filmer eller serier, kortfilmer (spelfilmer, animerad produktion och dokumentärer) till biografer för visning (via hårddisk, satellit, online osv.).

Aktivitetserna får sträcka sig över högst 18 månader.

Aktivitetserna måste påbörjas mellan den 1 juli 2010 och den 1 januari 2011 och måste avslutas de 31 december 2011.

**4. Tilldelningskriterier**

Varje stödberättigande aktivitet för vilken en ansökan lämnats kommer att utvärderas enligt följande tilldelningskriterier:

- Katalog och redaktionell profil (10 %).
- Katalogens europeiska dimension (20 %).

- Den inlämnade affärsmodellens kvalitet och kostnadseffektivitet (20 %).
- Marknadsföringsstrategi (20 %).
- Aktivitetens innovativa aspekter (10 %).
- Grupp- och nätverksbildande dimension (10 %).
- Målpublik och potentiell genomslagskraft (10 %).

#### 5. Budget

Den totala budgeten är 7 miljoner EUR.

Det finns inget maximalt belopp.

Det ekonomiska stödet ges i form av ett bidrag. Det ekonomiska stöd som beviljas får under inga omständigheter överskrida 50 procent av de stödberättigande kostnaderna.

EACEA förbehåller sig rätten att dela ut endast en del av de tillgängliga medlen.

#### 6. Sista inlämningsdag

Ansökningarna måste lämnas in till genomförandeorganet (EACEA) senast den 21 juni 2010.

För att accepteras måste ansökan göras med hjälp av det officiella ansökningsformuläret och skrivas under av den person som har rätt att ingå juridiskt bindande överenskommelser å den sökande organisationens vägnar. Kuvertet måste tydligt märkas:

#### **MEDIA 2007 — Video on Demand and Digital Cinema Distribution — EACEA/05/10**

Ansökningarna ska skickas med rekommenderat brev eller med bud (på sökandens egen bekostnad) till följande adress:

Education, Audiovisual and Culture Executive Agency  
MEDIA 2007 — Video on Demand and Digital Cinema Distribution — EACEA/05/10  
Mr Constantin Daskalakis  
Avenue du Bourget 1  
BOUR 03/30  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

Inga ansökningar tas emot via fax eller e-post.

#### 7. Detaljerad information

Ansökningsformulär och detaljerade riktlinjer hittar du på följande webbadress: [http://ec.europa.eu/information\\_society/media/newtech/vod\\_dcc/index\\_en.htm](http://ec.europa.eu/information_society/media/newtech/vod_dcc/index_en.htm)

Ansökan måste utformas enligt samtliga bestämmelser i riktlinjerna och lämnas in på avsett formulär.

## INBJUDAN ATT LÄMNA PROJEKTFÖRSLAG EACEA/10/10 INOM RAMEN FÖR PROGRAMMET FÖR LIVSLÅNGT LÄRANDE

### Stöd till det europeiska utbildningssamarbetet

(2010/C 73/09)

*Del A – Ökning av den nationella medvetenheten om strategier för livslångt lärande och om det europeiska utbildningssamarbetet*

*Del B – Stöd till gränsöverskridande samarbete för utarbetande och tillämpning av nationella och regionala strategier för livslångt lärande*

#### 1. Mål och beskrivning

Målen för inbjudan att lämna förslag är att stödja utarbetandet och tillämpningen av enhetliga och övergripande strategier och politiska åtgärder för livslångt lärande på nationell, regional och lokal nivå som omfattar och sammanför alla typer (formella, icke-formella och informella) och nivåer av lärande (förskole-, grundskole-, högskole- och vuxenutbildning samt grundutbildning och fortbildning på yrkesutbildningsnivå), samt knyter an till andra relevanta politikområden (exempelvis sysselsättning och social integration), genom följande åtgärder:

- Verksamhet för att öka medvetenheten och inrättande av nationella och gränsöverskridande forum och nätverk.
- Stöd till kartläggning av vilka kritiska punkter som har betydelse för framgångsrikt genomförande av nationella strategier och politiska åtgärder för livslångt lärande.
- Utbyte av erfarenheter och god praxis samt gemensam experimentering, testning och förmedling av innovationer avseende utarbetande och tillämpning av strategier och politiska åtgärder för livslångt lärande.
- Säkerställande av ett starkt engagemang från institutionernas sida samt samordning, samråd och partnerskap med alla berörda parter och aktörer.
- Genomförande av effektiva och rättvisa strategier och politiska åtgärder för livslångt lärande för att nå social integration.

#### 2. Vem får söka

Inbjudan är öppen för organisationer som är etablerade i de länder som deltar i programmet för livslångt lärande.

Ansökningarna ska lämnas in av en juridisk person med rättskapacitet. Fysiska personer får inte ansöka om bidrag.

Mottagarna kan vara nationella eller regionala ministerier med ansvar för utbildning, andra offentliga organ eller organisationer av aktörer som är verksamma inom området för livslångt lärande (på förskolor och skolor eller inom yrkesutbildning, högre utbildning och vuxenutbildning). Organisationer av aktörer omfattar europeiska, nationella och regionala sammanslutningar eller organisationer vars centrala verksamhet eller främsta uppgifter är direkt kopplade till någon utbildningssektor.

*Del A – Ökning av den nationella medvetenheten om strategier för livslångt lärande och om det europeiska utbildningssamarbetet*

Ansökningar om finansiering kan lämnas in av en organisation eller ett partnerskap bestående av flera organisationer från ett eller flera behöriga länder.

*Del B – Stöd till gränsöverskridande samarbete för utarbetande och tillämpning av nationella och regionala strategier för livslångt lärande*

Ansökningar om finansiering får endast lämnas in av partnerskap bestående av minst fem organisationer från minst tre behöriga länder.

Ansökningar kan lämnas in av organisationer (innefattar samtliga partnerorganisationer) som är etablerade i något av följande länder:

- EU:s 27 medlemsstater.
- De tre Efta-/EES-länderna (Island, Liechtenstein, Norge).
- Turkiet.

Minst ett land i partnerskapet ska vara medlem i EU (gäller endast del B av denna inbjudan).

Förhandlingar pågår med Kroatien, före detta jugoslaviska republiken Makedonien och Schweiz om deras framtida deltagande i programmet för livslångt lärande, vilket beror på resultatet av dessa förhandlingar. På EACEA:s (Genomförandeorganet för utbildning, audiovisuella medier och kultur) webbplats finns en uppdaterad förteckning över de deltagande länderna.

### **3. Vilken verksamhet kan få bidrag**

*Del A – Ökning av den nationella medvetenheten om strategier för livslångt lärande och om det europeiska utbildningssamarbetet*

Följande verksamheter ska finansieras i denna omgång:

- Upplysningsverksamheter som främjar nationell debatt och dialog i samband med utarbetande och tillämpning av strategier och politiska åtgärder för livslångt lärande (t.ex. nationella eller regionala konferenser, seminarier eller workshoppar).
- Inrättande av forum och andra verksamheter som bidrar till bättre samstämmighet och samordning i processen för utarbetande och tillämpning av enhetliga och övergripande nationella strategier för livslångt lärande.
- Spridning av verktyg eller referensmaterial och upplysningsverksamheter inom referensramen "Utbildning 2020" (t.ex. genom informationsverksamhet, däribland mediekampanjer, pr-evenemang osv.).
- Uppföljande åtgärder kopplade till befintliga nationella program som syftar till att utarbeta och tillämpa den öppna samordningsmetoden för utbildning på nationell nivå inom referensramen "Utbildning 2020".

*Del B – Stöd till gränsöverskridande samarbete för utarbetande och tillämpning av nationella och regionala strategier för livslångt lärande*

Följande verksamheter ska finansieras i denna omgång:

- Utveckling, testning och förmedling av innovativa metoder, vilket kan innefatta studier, analyser, konferenser och seminarier som syftar till gränsöverskridande ömsesidigt lärande.
- Insatser som syftar till att skapa och bygga upp nätverk på regional, nationell och europeisk nivå.

Verksamheterna ska inledas mellan den 1 januari 2011 och den 31 mars 2011. Den längsta löptiden för projekten är 12 månader för del A och 24 månader för del B. Inga ansökningar kommer att godtas för projekt med en planerad löptid som är längre än den löptid som anges i inbjudan att lämna projektförslag.

#### 4. Tilldelningskriterier

Giltiga ansökningar/projekt kommer att utvärderas enligt följande tilldelningskriterier:

##### *Del A – Ökning av den nationella medvetenheten om strategier för livslångt lärande och om det europeiska utbildningssamarbetet*

1. Relevans: Bidragsansökan och de förväntade resultaten ska vara tydligt förankrade i de specifika, operativa och övergripande målen i inbjudan att lämna projektförslag. Målen ska vara tydliga, realistiska och inriktade på relevanta frågor och målgrupper, inklusive en rad centrala aktörer på alla nivåer som berörs av utarbetandet och genomförandet av strategier för livslångt lärande, däribland politiskt ansvariga och beslutsfattare, aktörer, leverantörer, arbetsmarknadsparter, företrädare för det civila samhället och studerande (40 procent).
2. Kvaliteten hos verksamhetsplanen: Arbetet ska vara tydligt organiserat på ett sätt som är lämpligt för att nå målen. Uppgifterna och verksamheterna ska definieras på ett sådant sätt att resultaten nås i tid och inom budgetramen (10 procent).
3. Metodernas kvalitet: De verktyg och praktiska metoder som föreslås ska vara sammanhängande och lämpliga för att nå de fastställda behoven hos tydligt identifierade målgrupper (10 procent).
4. Projektgruppens kvalitet: Projektgruppen ska besitta alla kunskaper, all erkänd sakkunskap och all kompetens som behövs för att genomföra alla aspekter av verksamhetsplanen. Uppgifterna ska fördelas på gruppens medlemmar på lämpligt sätt (10 procent).
5. Kostnads-nyttoförhållande: I bidragsansökan ska kostnads-nyttoförhållandet för de planerade verksamheterna med avseende på den planerade budgeten redovisas (10 procent).
6. Effekter: De förutsebara effekterna på de berörda metoderna, målgrupperna och systemen ska tydligt redovisas och åtgärder ska ha planerats för att se till att dessa effekter kan nås. Verksamheternas resultat kommer sannolikt att vara betydelsefullt (10 procent).
7. Kvaliteten på planen för spridning och tillvaratagande av resultat: De planerade verksamheterna för spridning och tillvaratagande av resultat ska garantera en optimal användning av resultaten som sträcker sig utöver deltagarna i projektförslaget under och efter projektets livstid (10 procent).

##### *Del B – Stöd till gränsöverskridande samarbete för utarbetande och tillämpning av nationella och regionala strategier för livslångt lärande*

1. Relevans: Bidragsansökan och de förväntade resultaten ska vara tydligt förankrade i de specifika, operativa och övergripande målen i inbjudan att lämna projektförslag. Målen ska vara tydliga, realistiska och inriktade på relevanta frågor och målgrupper, inklusive centrala aktörer som berörs av utarbetandet och genomförandet av politiska åtgärder för livslångt lärande, däribland politiskt ansvariga och beslutsfattare, aktörer, leverantörer, partner, företrädare för det civila samhället och studerande (40 procent).
2. Kvaliteten hos verksamhetsplanen: Arbetet ska vara tydligt organiserat på ett sätt som är lämpligt för att nå målen. Uppgifterna och verksamheterna ska fördelas på partnererna på ett sådant sätt att resultaten nås i tid och inom budgetramen (10 procent).
3. Metodernas kvalitet: De verktyg och praktiska metoder som föreslås ska vara sammanhängande, innovativa och lämpliga för att nå de fastställda behoven hos tydligt identifierade målgrupper (10 procent).
4. Gruppens kvalitet: Gruppen ska besitta alla kunskaper, all erkänd sakkunskap och all kompetens som behövs för att genomföra alla aspekter av verksamhetsplanen. Uppgifterna ska fördelas på partnererna på lämpligt sätt (10 procent).
5. Kostnads-nyttoförhållande: I bidragsansökan ska kostnads-nyttoförhållandet för de planerade verksamheterna med avseende på den planerade budgeten redovisas (10 procent).

6. Effekter och europeiskt mervärde: De förutsebara effekterna på de berörda metoderna, målgrupperna och systemen ska tydligt redovisas och åtgärder ska ha planerats för att se till att effekterna kan nås. Verksamheternas resultat kommer sannolikt att vara betydelsefullt och fördelarna med och behovet av europeiskt samarbete (utöver de nationella, regionala och lokala strategierna) ska tydligt påvisas (10 procent).
7. Kvaliteten på planen för spridning och tillvaratagande av resultat: De planerade verksamheterna för spridning och tillvaratagande av resultat ska garantera en optimal användning av resultaten som sträcker sig utöver deltagarna i projektförslaget under och efter projektets livstid (10 procent).

#### 5. Budget

Den totala budgeten för samfinansiering av projekt uppgår till 2,8 miljoner EUR.

EACEA:s finansiella bidrag får inte överstiga 75 procent av de totala bidragsberättigande kostnaderna.

Högsta bidrag per projekt är 120 000 EUR för del A och 350 000 EUR för del B.

EACEA avser att fördela de tillgängliga beloppen enligt följande bidragsandelar: halva beloppet för del A och halva beloppet för del B. Den slutliga fördelningen beror dock på antalet förslag som mottagits för delarna A och B och deras kvalitet.

EACEA förbehåller sig rätten att dela ut endast en del av de tillgängliga medlen.

#### 6. Sista datum för ansökan

Endast de ansökningar som görs på det korrekta formuläret, som vederbörligen fyllts i (ansökningshandlingarna del 1, 2 och 3), daterats, som innehåller en balanserad budget (intäkter/utgifter) och de nödvändiga bilagorna, och som har skickats in i ett tydligt original och undertecknats i original på försäkran på heder och samvete av den person som är behörig att ingå rättsligt bindande åtaganden för den sökande organisationens räkning, tillsammans med tre kopior, kommer att godtas.

Ansökningar som inte lämnas före tidsfristen kommer inte att beaktas.

Ansökningarna ska skickas till Genomförandeorganet för utbildning, audiovisuella medier och kultur senast den 16 juli 2010 (poststämpelns datum gäller).

Education, Audiovisual & Culture Executive Agency  
Lifelong Learning Programme, Key Activity 1  
Call for Proposals EACEA/10/10 Part A or Part B  
Avenue du Bourget 1  
BOU2 2/145  
1140 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

Utöver pappersversionen ska en elektronisk version av ansökningshandlingarna (ansökningsformuläret, budgettabellerna, försäkran på heder och samvete) utan bilagor skickas in senast eller före tidsfristen den 16 juli 2010 till följande e-postadress:

EACEA-LLP-ECET@ec.europa.eu

Ansökningar som skickas in med fax eller endast med e-post godtas inte.

#### 7. Ytterligare information

De detaljerade riktlinjerna för inbjudan att lämna projektförslag och ansökningshandlingarna finns på följande webbplats:

[http://eacea.ec.europa.eu/llp/funding/2010/call\\_ecet\\_en.php](http://eacea.ec.europa.eu/llp/funding/2010/call_ecet_en.php)

Ansökningarna ska lämnas in på de avsedda formulären och innehålla samtliga bilagor och uppgifter som krävs i de detaljerade riktlinjerna.



## FÖRFARANDE FÖR GENOMFÖRANDE AV DEN GEMENSAMMA HANDELSPOLITIKEN

### EUROPEISKA KOMMISSIONEN

#### Tillkännagivande om att vissa antidumpningsåtgärder upphör att gälla

(2010/C 73/10)

Sedan kommissionen offentliggjort ett tillkännagivande om att åtgärdernas giltighetstid snart kommer att löpa ut <sup>(1)</sup> och inte tagit emot någon begäran om översyn till följd av detta, tillkännager kommissionen härmed att nedanstående antidumpningsåtgärd snart kommer att upphöra att gälla.

Detta meddelande offentliggörs i enlighet med artikel 11.2 i rådets förordning (EG) nr 1225/2009 av den 30 november 2009 om skydd mot dumpad import från länder som inte är medlemmar i Europeiska gemenskapen <sup>(2)</sup>.

Produkt	Ursprungs- eller exportland	Åtgärder	Referens	Datum då giltighetstiden löper ut
Vissa kompressorer	Folkrepubliken Kina	Antidumpningstull	Rådets förordning (EG) nr 261/2008 (EUT L 81, 20.3.2008, s. 1)	21.3.2010

<sup>(1)</sup> EUT C 252, 22.10.2009, s. 18.

<sup>(2)</sup> EUT L 343, 22.12.2009, s. 51.

## FÖRFARANDE FÖR GENOMFÖRANDE AV KONKURRENSPOLITIKEN

## EUROPEISKA KOMMISSIONEN

**Meddelande från ministeriet för ekonomiska frågor i Konungariket Nederländerna avseende artikel 3.2 i Europaparlamentets och rådets direktiv 94/22/EG om villkoren för beviljande och utnyttjande av tillstånd för prospektering efter samt undersökning och utvinning av kolväten**

(2010/C 73/11)

Nederländernas ekonomiministerium meddelar härmed att en ansökan om tillstånd för prospektering efter kolväten har inkommit för en del av sektor D12 det område som på kartan i bilaga 3 till förordningen om gruvdrift (Staatscourant nr 245/2002) betecknas som delsektor D12b.

Ekonomiministeriet uppmanar alla intressenter att inkomma med konkurrerande ansökningar om tillstånd för prospektering efter kolväten i delsektor D12b av den nederländska kontinentalsockeln i enlighet med ovannämnda direktiv och artikel 15 i lagen om gruvdrift (Staatsblad nr 542/2002).

Delsektor L 12b avgränsas av breddgraderna genom punktparen B–C, D–E och genom punkt F, av längdgraden genom punktparen C–D och E–F, och av storcirkeln genom punkterna A och B och genom gränsen för nederländska delen av kontinentalsockeln mellan punkterna A och G.

Dessa punkter har följande koordinater:

punkt	°	'	" östlig längdgrad	°	'	" nordlig breddgrad
A	2	49	14,424	54	28	58,850
B	2	52	0,000	54	24	54,000
C	2	47	18,000	54	24	54,000
D	2	47	18,000	54	22	14,000
E	2	49	23,000	54	22	14,000
F	2	49	23,000	54	20	0,000
G	Skärningspunkten mellan breddgraden genom punkt F och genom gränsen för nederländska delen av kontinentalsockeln					

Punkternas läge uttrycks som geografiska koordinater enligt det europeiska koordinatsystemet.

Delsektor D12b omfattar 40,5 km<sup>2</sup>.

Behörig myndighet för utfärdande av tillstånd är Ekonomiministeriet. De kriterier, villkor och krav som anges i artiklarna 5.1, 5.2 och 6.2 i direktivet har införts i lagen om gruvdrift (Staatsblad nr 542/2002).

Ansökningarna kan lämnas in under 13 veckor efter det att detta meddelande har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*. Följande adress ska användas:

De Minister van Economische Zaken  
ter attentie van J.C. De Groot, directeur Energiemarkt  
ALP/562  
Bezuidenhoutseweg 30  
Postbus 20101  
2500 EC Den Haag  
NEDERLAND

Ansökningar som inkommer efter det att denna tidsfrist löpt ut kommer inte att beaktas.

Senast 12 månader efter det att tidsfristen löpt ut kommer ett beslut att fattas om de inkomna ansökningarna.

Närmare upplysningar kan fås av E.J. Hoppel, tfn: +31 703797088.

---

## ÖVRIGA RÄTTSAKTER

## EUROPEISKA KOMMISSIONEN

**Offentliggörande av en ansökan om ändring i enlighet med artikel 6.2 i rådets förordning (EG) nr 510/2006 om skydd av geografiska beteckningar och ursprungsbeteckningar för jordbruksprodukter och livsmedel**

(2010/C 73/12)

Genom detta offentliggörande tillgodoses den rätt att göra invändningar som fastställs i artikel 7 i rådets förordning (EG) nr 510/2006 <sup>(1)</sup>. Invändningar måste komma in till kommissionen senast sex månader efter dagen för detta offentliggörande.

ANSÖKAN OM ÄNDRING

**RÅDETS FÖRORDNING (EG) nr 510/2006****Ansökan om ändring enligt artikel 9****”POMODORO S. MARZANO DELL’AGRO SARNESE-NOCERINO”****EG-nr: IT-PDO-0117-1524-10.04.2003****SGB ( ) SUB ( X )****1. Rubrik i produktspecifikationen som berörs av ändringen:**

- Produktens beteckning
- Produktbeskrivning
- Geografiskt område
- Bevis på ursprung
- Framställningsmetod
- Samband
- Märkning
- Nationella krav
- Annat (specificera)

<sup>(1)</sup> EUT L 93, 31.3.2006, s. 12.

## 2. Typ av ändring(ar):

- Ändring av sammanfattande dokument eller sammanfattning
- Ändring i specifikationen för en registrerad SUB eller SGB för vilken varken det sammanfattande dokumentet eller sammanfattningen har offentliggjorts
- Ändring i specifikationen som inte kräver någon ändring i det offentliggjorda sammanfattande dokumentet (artikel 9.3 i förordning (EG) nr 510/2006)
- Tillfällig ändring i specifikationen till följd av att de offentliga myndigheterna har infört obligatoriska sanitära eller fytosanitära åtgärder (artikel 9.4 i förordning (EG) nr 510/2006)

## 3. Ändring(ar):

### 3.1 Beskrivning:

Beskrivningen av fruktens egenskaper har ändrats för att inbegripa två kategorier (standard 1 och standard 2), grundat på deras morfologiska och kvalitativa egenskaper.

Den skyddade ursprungsbeteckningen utökas till att omfatta skivade tomater. Därför ingår nu även deras morfologiska och kvalitativa egenskaper i beskrivningen.

### 3.2 Geografiskt område:

Det stycke i produktspecifikationen som handlar om de befogenheter som Kampaniens regionala myndigheter har för att bedöma eventuella utökningar av de marker som gränsar till produktionsområdet har strukits, eftersom sådana ändringar endast får göras genom en begäran enligt artikel 9 i förordning (EG) nr 510/2006.

### 3.3 Framställningsmetod:

I ändringarna beaktas traditionella lokala tekniker, men de påverkar inte sambandet till regionen. Ändringarna är därför lämpligare utformade för att ange planteringsavstånd eller skördeperioder, högsta avkastning per ytenhet samt bearbetade produkter och procentandel av den torkade produkten. Anpassningar har också gjorts av parametrarna för fruktens optiska refraktometriskt bestämda resthalt samt förpackningsbestämmelser.

För den skivade produkten anges nu de viktigaste bearbetningsstegen, som redan har angetts för hela skalade tomater. Citronsyra, som får användas som tillsats vid bearbetningen, har inbegripits. Slutligen har det geografiska sambandet till regionen förstärkts genom att ett villkor har införts om att eventuella genetiska förbättringar av ekotypen San Marzano, som nämns i den gällande produktspecifikationen, endast får utföras i det särskilda produktionsområdet.

Det stycke där det anges att regionen Kampanien får bevilja produktionstillstånd till bearbetningsföretag har strukits.

Tomaterna får odlas i en skyddad miljö för att skydda plantorna mot parasiter och skadeinsekter.

### 3.4 Märkning:

Ett krav på att "pomodori pelati a filetti" (skivade skalade tomater) ska anges på etiketterna för produkten i fråga har lagts till. Egenskaperna och färgen på SUB-logotypen beskrivs mer exakt än i den gällande specifikationen.

### 3.5 Nationella krav:

Hänvisningen till de nationella påföljder som gäller för överträdelse av bestämmelserna i specifikationen avskaffas, eftersom de gäller i alla händelser. Det behöriga kontrollorganets inspektionsförfaranden har bringats i överensstämmelse med artikel 10 i förordning (EG) nr 510/2006.

## SAMMANFATTNING

## RÅDETS FÖRORDNING (EG) nr 510/2006

## ”POMODORO S. MARZANO DELL’AGRO SARNESE-NOCERINO”

EG-nr: IT-PDO-0117-1524-10.04.2003

SUB ( X ) SGB ( )

I denna sammanfattning anges de viktigaste uppgifterna i produktspecifikationen i informationssyfte.

**1. Behörig myndighet i medlemsstaten:**

Namn: Ministero delle politiche agricole alimentari e forestali  
Adress: Via XX Settembre 20  
00187 Roma RM  
ITALIA  
Tfn +39 0646655106  
Fax +39 0646655306  
E-post: sacco7@politicheagricole.gov.it

**2. Grupp:**

Namn: Consorzio per la Tutela del Pomodoro S. Marzano dell’Agro Sarnese-Nocerino  
Adress: Via Piave 120  
84083 Castel San Giorgio SA  
ITALIA  
Tfn +39 0815161819  
Fax +39 0815162610  
E-post: info@consorziosanmarzano.it  
Sammansättning: Producenter/bearbetningsföretag ( X ) Annan ( )

**3. Produkttyp:**

Klass 1.6 – Frukt, grönsaker och spannmål, bearbetade eller obearbetade

**4. Produktspecifikation:**

(sammanfattning av kraven enligt artikel 4.2 i förordning (EG) nr 510/2006)

**4.1 Beteckning:**

”Pomodoro S. Marzano dell’Agro Sarnese-Nocerino”

**4.2 Beskrivning:**

Den produkt som saluförs till konsumenterna består endast av tomater av sorterna S. Marzano 2 och KIROS (t.ex. urvalet Cirio 3), eller förädlade varianter av dessa, som odlats i området Agro Sarnese-Nocerino och bearbetats till ”pelato” (skalade tomater) med hjälp av industriella bearbetningsmetoder av företag som är etablerade i produktionsområdet. Produkten säljs vanligen i glasburkar eller konserverburkar.

De tomatplantor och tomater av sorterna S. Marzano 2 och KIROS eller förädlade varianter av dessa sorter som får bearbetas för att framställa tomatprodukter som omfattas av ursprungsbeteckningen ”Pomodoro San Marzano dell’Agro Sarnese-Nocerino” måste uppfylla följande krav:

## 1. Plantornas egenskaper

- Det finns inga höjdangivelser för plantorna,
- men de får inte vara av en ospecificerad sort. Frukten täcks till stor del av blad,
- mognar gradvis och
- omogna tomater har "gröna axlar".

## 2. Egenskaper hos färsk frukt som är lämpliga för skalning:

- a) Frukterna ska ha två eller tre fröhus. Typiskt avlång, lätt kantig form med en längd på 60–80 mm mätt från stjälkfästet till toppen för standard 1. Avlång cylindrisk form med tendens till pyramidform med en längd på 60–80 mm mätt från stjälkfästet till toppen för standard 2.
- b) Vinkelformad genomskärning för standard 1, rundad genomskärning för standard 2.
- c) Axelförhållande: högst  $2,2 + 0,2$  (räknat på längden för longitudaxeln och den tvärgående axeln vid den bredaste delen av tomatens mitt).
- d) Inga stjälkar får finnas.
- e) Röd färg som är karakteristisk för sorten.
- f) Tydligt synlig hinna.
- g) Små kärnhus.
- h) pH-värdet får vara högst 4,50.
- i) Refraktometriskt bestämd resthalt vid 20 °C är lika med eller över 4,0 procent.
- j) Begränsad förekomst av förtjockade ådror kring bladstjälken (bladskafet).

Följande toleransvärden tillämpas på båda standarderna:

I punkt a): något oregelbundet formad frukt, dock fortfarande typisk för sorten, får inte utgöra mer än 5 procent av partiet; i punkt d): stjälkarna får sitta kvar på högst 1,1 procent av frukterna; i punkt e): högst 2 cm<sup>2</sup> av fruktens yta får vara gul, men sådan frukt får inte utgöra mer än 5 procent av partiet; i punkt i): toleransvärdet – 0,2 gäller för refraktometriskt bestämd resthalt vid 20 °C.

"Pomodori pelati interi"/"pomodori pelati a filetti" – hela skalade tomater/skivade skalade tomater:

- Tomaterna ska ha en röd färg som är karakteristisk för sorten, vilken bedöms visuellt. Högst 2 cm<sup>2</sup> av fruktens yta får vara gul, men sådan frukt får inte utgöra mer än 5 procent av stickprovet i fråga. Tomaterna ska vara fria från främmande smaker och lukter. Inga parasitlarver eller parasitskador (nekrotiska fläckar av alla storlekar som påverkar fruktköttet) får förekomma. Ingen inre ruttnad längs toppaxeln får förekomma. Den avrunna produktens vikt måste utgöra minst 65 procent av nettovikten. Skivade skalade tomater skärs i bitar på längden. Hela skalade tomater ska vara i helt skick, eller åtminstone inte vara så skadade att fruktens form eller omfång ändras i sådan grad att skadorna utgör över 65 procent av den avrunna vikten. Den optiska refraktometriskt bestämda nettoresthalten vid 20 °C ska motsvara eller vara över 5,0 procent med ett toleransvärde på 0,2 procent, och högst 2 cm<sup>2</sup> per 100 g i genomsnitt får utgöras av tomat skal (minst fem behållare testas). Skalinnehållet i en behållare får inte överstiga fyra gånger denna gräns. Mögelinnehållet i konserverade tomater (tomater och omgivande vätska) får inte överstiga 30 procent av urvalet med en optisk refraktometriskt bestämd resthalt vid 20 °C på mindre än 6,0 procent och 40 procent av urvalet med en optisk refraktometriskt bestämd resthalt vid 20 °C motsvarande eller över 6,0 procent. Den sammanlagda halten av D- och L-mjölksyror i konserverade tomater (tomater och omgivande vätska) får inte överstiga 0,4 g/kg. pH-värdet måste vara mellan 4,2 och 4,5. Bordssalt får tillsättas med upp till 3 procent av nettovikten (den naturliga kloridhalten anses motsvara 2 procent av den optiska refraktometriskt bestämda resthalten). Basilikblad får tillsättas. Citronsyra får användas som tillsats vid beredningen med upp till 0,5 procent av produktens vikt. Det är också tillåtet att tillsätta tomat saft, delvis koncentrerad tomat saft och halvkoncentrerad tomat saft som endast utvunnits från tomater av sorterna S. Marzano 2 och KIROS, eller förädlade varianter av dessa sorter som odlats i området Agro Sarnese-Nocerino.

#### 4.3 Geografiskt område:

För att omfattas av ursprungsbeteckningen "Pomodoro S. Marzano dell'Agro Sarnese-Nocerino" måste tomaterna produceras av jordbruksföretag och bearbetas av industriföretag i områden som tillhör följande kommuner:

Salerno-provinsen

Följande kommuner omfattas helt: S. Marzano sul Sarno, S. Valentino Torio och Scafati.

Följande kommuner omfattas delvis: Baronissi, Fisciano, Mercato S. Severino, Castel San Giorgio, Siano, Roccapiemonte, Nocera Superiore, Nocera Inferiore, Sarno, Pagani, Angri och Egidio Monte Albino.

Avellino-provinsen

Följande kommuner omfattas delvis: Montoro Superiore och Montoro Inferiore.

Neapel-provinsen

Följande kommuner omfattas helt: S. Antonio Abate, Pompei, S. Maria La Carità, Striano, Boscoreale och Poggiomarino.

Följande kommuner omfattas delvis: Gragnano; Castellammare di Stabia, Acerra, Afragola, Brusciano, Caivano, Camposano, Casalnuovo, Castelcisterna, Cicciano, Cimitile, Mariglianella, Marigliano, Nola, Palma Campania, Pomigliano, Scisciano och S. Vitaliano.

Alla ovannämnda kommuner ingår i området Agro Sarnese-Nocerino och angränsande områden, och tomater odlas i bevattnade eller bevattningsbara åkerjordar på slätterna. Områden med bergssluttningar undantas naturligtvis eftersom de inte bevattnas.

#### 4.4 Bevis på ursprung:

Alla skeden i produktionsprocessen övervakas, och alla insatsvaror och all produktion registreras. Kontrollorganet sammanställer och för särskilda register över odlare, handlare, bearbetningsföretag och förpackningsföretag, och producerade mängder anmäls regelbundet till kontrollorganet. På så vis garanteras produktens spårbarhet. Alla operatörer, vare sig de är juridiska eller fysiska personer, som är registrerade i de berörda förteckningarna är föremål för kontroller av kontrollorganet.

#### 4.5 Framställningsmetod:

Tomater som omfattas av ursprungsbeteckningen "Pomodoro S. Marzano dell'Agro Sarnese-Nocerino" produceras av råmaterial där endast tomater från tomatplantor av sorterna S. Marzano 2 och KIROS eller förädlade varianter av dessa som odlas i området Agro Sarnese-Nocerino enligt vad som anges i punkt 4.3 får användas. Tomaterna plockas och bearbetas vid anläggningar som är belägna i samma område. Tomaterna får odlas i en skyddad miljö för att skydda plantorna mot parasiter och skadeinsekter.

S. Marzano-tomaterna odlas endast på jämna, bevattnade åkrar som mestadels utgörs av pyroklastiska jordar av vulkaniskt ursprung. Jordarna är mycket djupa, lösa och naturligt bördiga med god organisk kvalitet och höga nivåer av assimilerbart fosfor och utbytbart kalium.

Omplanteringen sker vanligtvis under första halvan av april, men kan förlängas till de första tio dagarna av maj. Tomatplantorna måste planteras med 40 cm avstånd från varandra längs raden, med 110 cm mellan raderna. De måste odlas vertikalt och vara uppbundna med horisontella vajrar. Förutom normala odlingstekniker är även beskärning av skott och toppning tillåtna. Alla former av onaturliga metoder som avser att ändra tomatens naturliga biologiska cykel – särskilt mognaden – är förbjudna.

Tomaterna plockas mellan den 30 juli och den 30 september. Plockningen sker för hand och vid olika tillfällen, allteftersom tomaterna mognar.

Därefter sorteras tomaterna och transporteras i plastbehållare som rymmer mellan 25 och 30 kg. För förflyttningen mellan företagets och/eller kooperativets insamlingsplats till bearbetningsanläggningen får tomaterna först läggas i stora enskilt märkta backar som får rymma högst 250 kg.



Högsta avkastning är 80 ton/hektar. För bearbetade produkter är den högsta avkastningen 80 procent.

De färska tomaterna bearbetas till skalade tomater i konserveringsfabriker i området Agro Sarnese-Nocerino.

Framställningen av den bearbetade (skalade) produkten omfattar följande huvudsakliga steg:

- Hela skalade tomater: tvättning och sortering – skalning – separation av skalet – sortering av produkten – konservering – tillsats av omgivande vätska under atmosfäriskt tryck eller vakuum – förslutning – sterilisering – kylning av konserverburkarna – lagring. Produkten bearbetas enligt god produktionspraxis.
- Skivade skalade tomater: tvättning och sortering – skalning – separation av skalet – sortering av produkten – skivning – avrinning – konservering – tillsats av omgivande vätska under atmosfäriskt tryck eller vakuum – förslutning – sterilisering – kylning av konserverburkarna – lagring. Produkten bearbetas enligt god produktionspraxis.

#### 4.6 Samband:

Jordarna i området Agro Sarnese-Nocerino har sitt ursprung i vulkankomplexet Somma-Vesuvios utbrott, och området är omgivet av bergsformationer som utgör Appeninernas utlöpare. De fysiska och kemiska egenskaper som jordarna har till följd av dessa förhållanden gör att de hör till de bästa i Italien.

Klimatet i Agro Sarnese-Nocerino gynnas av inflytandet från havet. Temperaturerna är inte särskilt extrema, de kan nå under nollstrecket vid enstaka tillfällen men det varar inte länge, och hagelskurar är ett relativt sällsynt fenomen. De dominerande vindarna är Maestrovinden från norr och Sirockovinden från syd. Nederbörden är hög under höst, vinter och vår, men knapp till obefintlig under sommaren. Trots bristen på regn under sommarmånaderna förblir den relativa luftfuktigheten förhållandevis hög. Områdets hydrologi är mycket rik tack vare de många källorna och grundvattenkällor med olika djup.

Denna kombination mellan jordar, vatten och klimatförhållanden tillsammans med jordbrukarnas ihärdiga arbete skapar unika förhållanden som karakteriserar hela Agro Sarnese-Nocerino-slätten, som domineras av den vulkaniska bergskedjan Somma-Vesuvio i nordväst och det dolomitiska bergsmassivet Lattari i syd.

S. Marzano-tomaten har ett mycket uttalat geografiskt samband med regionens mest typiska område, Agro Sarnese-Nocerino. S. Marzano-tomaten härstammar ursprungligen just från dessa trakter och blev starkast etablerad bland områdets småjordbrukare. Det är även i detta område som tomaterna traditionellt har beretts till "pelato", och därifrån har de bearbetade produkterna sedan nått ut i världen och blivit populära bland hundratals miljoner konsumenter under årtiondenas lopp. Enligt en publikation av professor Luigi Leggieri ("S. Marzano- och Lampadina-tomater i industrin för skalade tomater", *Frukt- och grönsaksodling i Italien*, december 1940) isolerades sorten "S. Marzano" från andra tomater som odlades i Fiano-distriktet mellan Nocera Inferiore och Sarno och började senare odlas i S. Marzano sul Sarno under gynnsammare miljöförhållanden. I och med utvecklingen av S. Marzano-sorten expanderade industrin för skalade tomater i så stor utsträckning att den blev "Kampaniens stolthet", som professor Ferruccio Zago berättar i sin skrift "En introduktion till trädgårdsodling" (Poligrafica R. Filipponi, Rom 1934): "Industrin för skalade tomater är Kampaniens stolthet. Den tomatsort som används benämns S. Marzano, och kallas även 'långa tomater' på grund av sin form. Den odlas i stor skala i Agro Sarnese-Nocerino."

#### 4.7 Kontrollorgan:

Namn: IS.ME.CERT. — Istituto Mediterraneo di Certificazione Agroalimentare

Adress: Via G. Porzio Centro Direzionale Isola G/1

80143 Napoli NA

ITALIA

Tfn +39 0817879789

Fax +39 0816040176

E-post: info@ismecert.it

#### 4.8 Märkning:

Produkten ska märkas i enlighet med lagstiftningsdekret nr 109 av den 27 januari 1992. De bearbetningsföretag som är verksamma i området enligt beskrivningen i punkt 4.3 måste ange följande uppgifter på de etiketter som fästs på glasburkar, konservburkar och lådor där tomater förvaras:

- Pomodoro S. Marzano dell'Agro Sarnese-Nocerino.
- Denominazione di Origine Protetta — DOP.
- Pomodori pelati interi, pomodori pelati a filetti.
- Namn på producentens företag.
- Innehåll, dvs. verklig mängd enligt gällande bestämmelser.
- Det år då tomaterna plockades och bearbetades.
- Sista förbrukningsdatum.
- SUB-logotypen för "Pomodoro San Marzano dell'Agro Sarnese-Nocerino".

Orden ska skrivas med bokstäver av enhetlig storlek, teckensnitt och färg, och ska vara grupperade i samma del av etiketten. Uppgifterna ska presenteras på ett tydligt och läsligt sätt och ska vara graverade. Texten måste vara tillräckligt stor för att skilja sig från den bakgrund som den är tryckt på och måste skilja sig tydligt från all annan text och grafik.



---

**Offentliggörande av ansökan om erkännande av ett traditionellt uttryck enligt artikel 33 i kommissionens förordning (EG) nr 607/2009**

(2010/C 73/13)

Enligt artikel 33 i kommissionens förordning (EG) nr 607/2009 <sup>(1)</sup> ska en ansökan om erkännande av ett traditionellt uttryck offentliggöras i C-serien av EUT för att informera tredje part om att en sådan ansökan föreligger och ge vederbörande möjlighet att eventuellt invända mot erkännandet och skyddet av det traditionella uttryck som ansökan gäller.

**OFFENTLIGGÖRANDE AV EN ANSÖKAN OM ERKÄNNANDE AV ETT TRADITIONELLT UTTRYCK I ENLIGHET MED ARTIKEL 33 I KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 607/2009**

Datum för mottagande: 18.2.2010  
Antal sidor: 11  
Ansökan har upprättats på följande språk: Spanska  
Ärendenummer: TDT-AR-N0004

**Sökande:**

Tredjelandets behöriga myndighet: Instituto Nacional de Vitivinicultura  
San Martín n° 430  
Ciudad de Mendoza  
CP 5500  
REPÚBLICA ARGENTINA  
Tel. +54 2615216606  
Fax +54 2615216604  
presidencia@inv.gov.ar

**Beteckning:** RESERVA

— Traditionellt uttryck i enlighet med artikel 118u.1 b i förordning (EG) nr 1234/2007

**Språk:**

— Artikel 31.1 a i kommissionens förordning (EG) nr 607/2009

**Förteckning över berörda skyddade ursprungsbeteckningar eller geografiska beteckningar:**

— Ansökan om erkännande gäller uttrycket Reserva som endast får användas i de godkända geografiska områdena enligt bifogade förteckning, tillgänglig på webbplatsen <http://www.inv.gov.ar>, om kraven i definitionen av "Reserva" är uppfyllda.

**Kategorier av vinprodukter:**

— Vin/likörvin/mousserande vin (bilaga XIb till rådets förordning (EG) nr 1234/2007)

**Definition:**

— Reserva: Uttrycket "Reserva" avser viner som framställts av de druvor som anges i bilagan till beslut INV C.22/08, eller utgör blandningar av dessa sorter, som kan användas för framställning av vin av högre kvalitet. För framställning av Reserva-viner ska minst hundra kilogram (135 kg) druvor användas per hundra liter (100 l) vin. Röda Reserva-viner ska mognadslagras i minst tolv (12) månader sedan de stabiliserats. Motsvarande vita viner och roséviner ska mognadslagras i minst sex (6) månader. I bilaga: INV:s deklARATION om användningen av ekfat för Reserva-viner. I bilaga: INV:s beslut C.23/08 om att märkningen får innehålla "Barrica" (fat), "Criado en Barrica de Roble" (mognadslagrat på ekfat) och "Crianza en Roble" (mognadslagrad på ek) etc. bara om ekkärl faktiskt använts för att låta vinerna ta till sig träets egenskaper.

(1) EUT L 193, 24.7.2009, s. 60.

**Offentliggörande av ansökan om erkännande av ett traditionellt uttryck enligt artikel 33 i kommissionens förordning (EG) nr 607/2009**

(2010/C 73/14)

Enligt artikel 33 i kommissionens förordning (EG) nr 607/2009 <sup>(1)</sup> ska en ansökan om erkännande av ett traditionellt uttryck offentliggöras i C-serien av EUT för att informera tredje part om att en sådan ansökan föreligger och ge vederbörande möjlighet att eventuellt invända mot erkännandet och skyddet av det traditionella uttryck som ansökan gäller.

**OM ERKÄNNANDE AV EN ANSÖKAN OM ERKÄNNANDE AV ETT TRADITIONELLT UTTRYCK I ENLIGHET MED ARTIKEL 33 I KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 607/2009**

Datum för mottagande: 18.2.2010  
Antal sidor: 11  
Ansökan har upprättats på följande språk: Spanska  
Ärendenummer: TDT-AR-N0005

**Sökande:**

Tredjelandets behöriga myndighet: Instituto Nacional de Vitivinicultura  
San Martín n° 430  
Ciudad de Mendoza  
CP 5500  
REPÚBLICA ARGENTINA  
Tfn +54 2615216606  
Fax +54 2615216604  
presidencia@inv.gov.ar

**Beteckning:** GRAN RESERVA

— Traditionellt uttryck i enlighet med artikel 118u.1 b i förordning (EG) nr 1234/2007

**Språk:**

— Artikel 31.1 a i kommissionens förordning (EG) nr 607/2009

**Förteckning över berörda skyddade ursprungs-beteckningar eller geografiska beteckningar:**

— Ansökan om erkännande gäller uttrycket GRAN RESERVA som endast får användas i de godkända geografiska områdena enligt bifogade förteckning, tillgänglig på webbplatsen <http://www.inv.gov.ar>, om kraven i definitionen av "Gran Reserva" är uppfyllda.

**Kategorier av vinprodukter:**

— Vin/likörvin/mousserande vin (bilaga XIb till rådets förordning (EG) nr 1234/2007)

**Definition:**

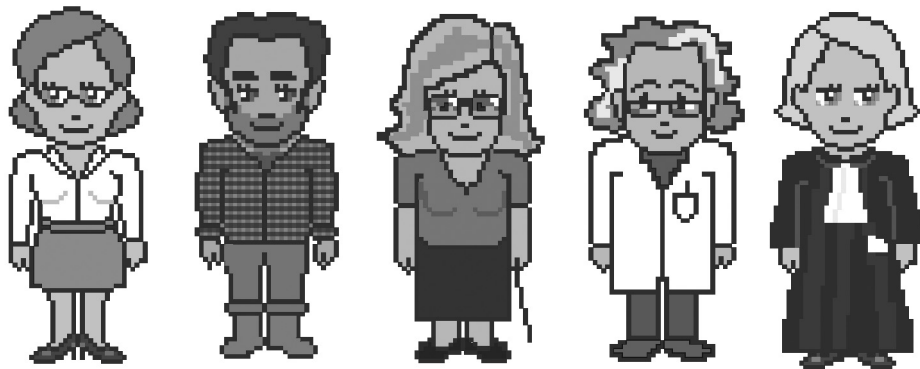
— Gran Reserva: Uttrycket "Gran Reserva" avser viner som framställts av de druvor som anges i bilagan till beslut INV C.22/08, eller utgör blandningar av dessa sorter, som kan användas för framställning av vin av högre kvalitet. För framställning av Gran Reserva-viner ska minst hundrafyrtio kilogram (140 kg) druvor användas per hundra liter (100 l) vin. Röda Gran Reserva-viner ska mognadslagras i minst tjugofyra (24) månader sedan de stabiliserats. Motsvarande vita viner och roséviner ska mognadslagras i minst tolv (12) månader. I bilaga: INV:s deklaration om användningen av ekfat för Gran Reserva-viner. I bilaga: INV:s beslut C.23/08 om att märkningen får innehålla "Barrica" (fat), "Criado en Barrica de Roble" (mognadslagrat på ekfat) och "Crianza en Roble" (mognadslagrad på ek) etc. bara om ekkärl faktiskt använts för att vinerna ska få smak av träet.

<sup>(1)</sup> EUT L 193, 24.7.2009, s. 60.



# EU Book shop

Här finns alla  
EU-publikationer  
du vill ha!



[bookshop.europa.eu](http://bookshop.europa.eu)

## FÖRFARANDE FÖR GENOMFÖRANDE AV DEN GEMENSAMMA HANDELSPOLITIKEN

**Europeiska kommissionen**

2010/C 73/10	Tillkännagivande om att vissa antidumpningsåtgärder upphör att gälla .....	39
--------------	--	----

## FÖRFARANDE FÖR GENOMFÖRANDE AV KONKURRENSPOLITIKEN

**Europeiska kommissionen**

2010/C 73/11	Meddelande från ministeriet för ekonomiska frågor i Konungariket Nederländerna avseende artikel 3.2 i Europaparlamentets och rådets direktiv 94/22/EG om villkoren för beviljande och utnyttjande av tillstånd för prospektering efter samt undersökning och utvinning av kolväten .....	40
--------------	--	----

## ÖVRIGA RÄTTSAKTER

**Europeiska kommissionen**

2010/C 73/12	Offentliggörande av en ansökan om ändring i enlighet med artikel 6.2 i rådets förordning (EG) nr 510/2006 om skydd av geografiska beteckningar och ursprungsbeteckningar för jordbruksprodukter och livsmedel .....	42
2010/C 73/13	Offentliggörande av ansökan om erkännande av ett traditionellt uttryck enligt artikel 33 i kommissionens förordning (EG) nr 607/2009 .....	49
2010/C 73/14	Offentliggörande av ansökan om erkännande av ett traditionellt uttryck enligt artikel 33 i kommissionens förordning (EG) nr 607/2009 .....	50

## PRENUMERATIONSPRISER 2010 (exkl. moms, inkl. frakt och porto)

<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , L- och C-serierna, endast pappersversion	22 officiella EU-språk	1 100 euro per år
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , L- och C-serierna, pappersversion + årsutgåva på cd-rom	22 officiella EU-språk	1 200 euro per år
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , L-serien, endast pappersversion	22 officiella EU-språk	770 euro per år
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , L- och C-serierna, månatlig (kumulativ) utgåva på cd-rom	22 officiella EU-språk	400 euro per år
Tillägg till <i>Europeiska unionens officiella tidning</i> (S-serien), meddelanden och offentliga kontrakt, cd-rom, 2 nummer per vecka	flerspråkig: 23 officiella EU-språk	300 euro per år
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , C-serien – allmänna uttagningsprov	Antal språk beroende på uttagningsprov	50 euro per år

*Europeiska unionens officiella tidning* (EUT) ges ut på EU:s officiella språk, och det går att prenumerera på den i 22 olika språkversioner. Den består av två serier: L (lagstiftning) och C (meddelanden och upplysningar).

Varje språkversion kräver en separat prenumeration.

Enligt rådets förordning (EG) nr 920/2005 som offentliggjordes i EUT L 156 av den 18 juni 2005 är Europeiska unionens institutioner under en övergångsperiod inte skyldiga att avfatta och offentliggöra alla rättsakter på iriska. Den iriska utgåvan av EUT säljs därför separat.

En prenumeration på tillägget till EUT (S-serien: meddelanden och offentliga kontrakt) omfattar en flerspråkig cd-rom med alla de 23 officiella språkversionerna.

Prenumeranter på EUT kan på begäran få de olika bilagorna till tidningen. När en bilaga ges ut meddelas prenumeranterna detta genom ett "meddelande till läsarna" i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Cd-rom-format ersätts av dvd-format under 2010.

## Försäljning och prenumeration

Prenumerationer på olika tidskrifter, såsom *Europeiska unionens officiella tidning*, kan beställas från någon av våra kommersiella distributörer. En lista över dessa finns på följande Internetadress:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_sv.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_sv.htm)

Via EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) har du kostnadsfritt direkt tillgång till Europeiska unionens lagstiftning. På webbplatsen kan du söka i *Europeiska unionens officiella tidning* samt i fördrag, lagstiftning, rättspraxis och förberedande rättsakter.

Mer information om Europeiska unionen finns på <http://europa.eu>

